

SPECTRA

Manuale d'uso



Copyright by Carl Valentin GmbH / 7988007.1015

Le indicazioni in merito di fornitura, all'aspetto, alla prestazione, alle dimensioni e al peso rispecchiano le nostre conoscenze al momento della pubblicazione.

Conforme a cambiamento.

Tutti i diritti, compresi quelli della traduzione, riservati.

È vietata la riproduzione, l'elaborazione mediante l'utilizzo di sistemi elettronici o la diffusione in qualsiasi forma (stampa, fotocopia o altro tipo di procedimento) di qualsiasi parte del presente manuale senza l'autorizzazione scritta di Carl Valentin GmbH.

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina www.carl-valentin.de.

Marchi

Tutti i marchi o marchi di fabbrica citati sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari e possono eventualmente non recare indicazioni a parte. Dalla mancanza d'indicazioni a parte non può essere dedotto che non si tratti di un marchio registrato o di un marchio di fabbrica registrato.

La stampante per etichette Carl Valentin soddisfano le seguenti direttive sulla sicurezza:

- CE** Direttiva CE sulla bassa tensione (73/23/CEE)
 Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contenuto

Contenuto.....	3
1 Avvisi importanti	5
1.1 Uso conforme	5
1.2 Smaltimento ecologico	6
1.3 Assegnazione dei connettori (parte posteriore)	6
2 Indicazioni di sicurezza	7
2.1 Indicazioni di avvertenze	7
2.2 Condizioni d'esercizio.....	8
3 Dati tecnici	13
3.1 Ingressi e uscite di comando (opzione I).....	16
3.2 Entrate e uscite di comando (opzione II).....	18
3.3 Plug & Play	19
4 Installazione	21
4.1 Installazione della stampante	21
4.2 Allacciamento della stampante.....	22
4.3 Accensione e spegnimento della stampante.....	22
4.4 Messa in funzione.....	23
5 Inserimento del materiale	25
5.1 Inserire rotoli di etichette	25
5.2 Inserire etichette fisarmoniche	29
5.3 Inserire nastro di trasferimento.....	30
6 Menu funzioni	33
6.1 Tastiera.....	33
6.2 Struttura di funzioni.....	34
6.3 Inizializzazione della stampa	37
6.4 Layout di etichetta	38
6.5 Parametri dell'apparecchio	40
6.6 Remote console.....	42
6.7 Interfacce	43
6.8 Emulazione	45
6.9 Data & Ora.....	46
6.10 Funzioni d'assistenza	47
6.11 Menu base	50
7 Opzioni	51
7.1 Taglierina	51
7.2 Distributore I/O	53
7.3 Ottimizzazione	56
7.4 Rete	56
7.5 Scanner	57
7.6 Memory Card.....	59
8 Manutenzione e pulizia	65
8.1 Pulizia generale	66
8.2 Pulizia del rullo pressore	66
8.3 Pulizia della testina di stampa	67
8.4 Pulizia della fotocellula delle etichette.....	68
8.5 Sostituire la testina di stampa (generale).....	69
8.6 Sostituire la testina di stampa FlatType	70
8.7 Aggiustare la testina di stampa FlatType	71
8.8 Sostituire la testina di stampa CornerType	73
8.9 Aggiustare la testina di stampa CornerType	74

9	Lista di errori.....	77
10	Informazioni supplementari	87
10.1	Stampa a colonne.....	87
10.2	Protezione password	88
10.3	Avvio a caldo	90
10.4	Ritiro/ritardo	92
10.5	Fotocellule	94
10.6	Fotocellula a ultrasuoni (opzione)	95
11	Indice	99

1 Avvisi importanti

La stampante per etichette può essere utilizzata come stampante termica e stampante a trasferimento termico.

Con 8 font vettoriale, 6 Bitmap font e 6 font proporzionale la stampante offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L'utilizzo della nostra stampante è facile e confortevole. Le impostazioni dell'apparecchio possono essere fatte con i tasti della tastiera dedicata. Il display visualizza lo stato attuale dei vari menù funzioni.

Grazie al processore di 32Bit e alla memoria principale di 4MB, nuovamente è possibile stampare etichette grandi con alta velocità (opzione: lunghezza fino a 3000 mm).

Grazie ad una tecnologia modernissima e ad un'elettronica avanzata, la nostra testina di stampa garantisce una stampa di qualità superiore con una velocità fino a 300 mm/s.

Le stampanti di questa serie, sono dotate con un'interfaccia seriale e una parallela. La stampante è in grado di riconoscere automaticamente attraverso quale interfaccia avviene la gestione.

Il software può essere aggiornato tramite l'interfaccia.

Per adattare la stampante alle esigenze di lavoro ci sono diverse opzioni a vostra disposizione.

1.1 Uso conforme

La stampante di etichette è costruita secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti alla stampante e ad altri oggetti di valore.

La stampante di etichette può essere utilizzata solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

La stampante di etichette è destinata esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

1.2 Smaltimento ecologico

Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinviato a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito www.carl-valentin.de

1.3 Assegnazione dei connettori (parte posteriore)

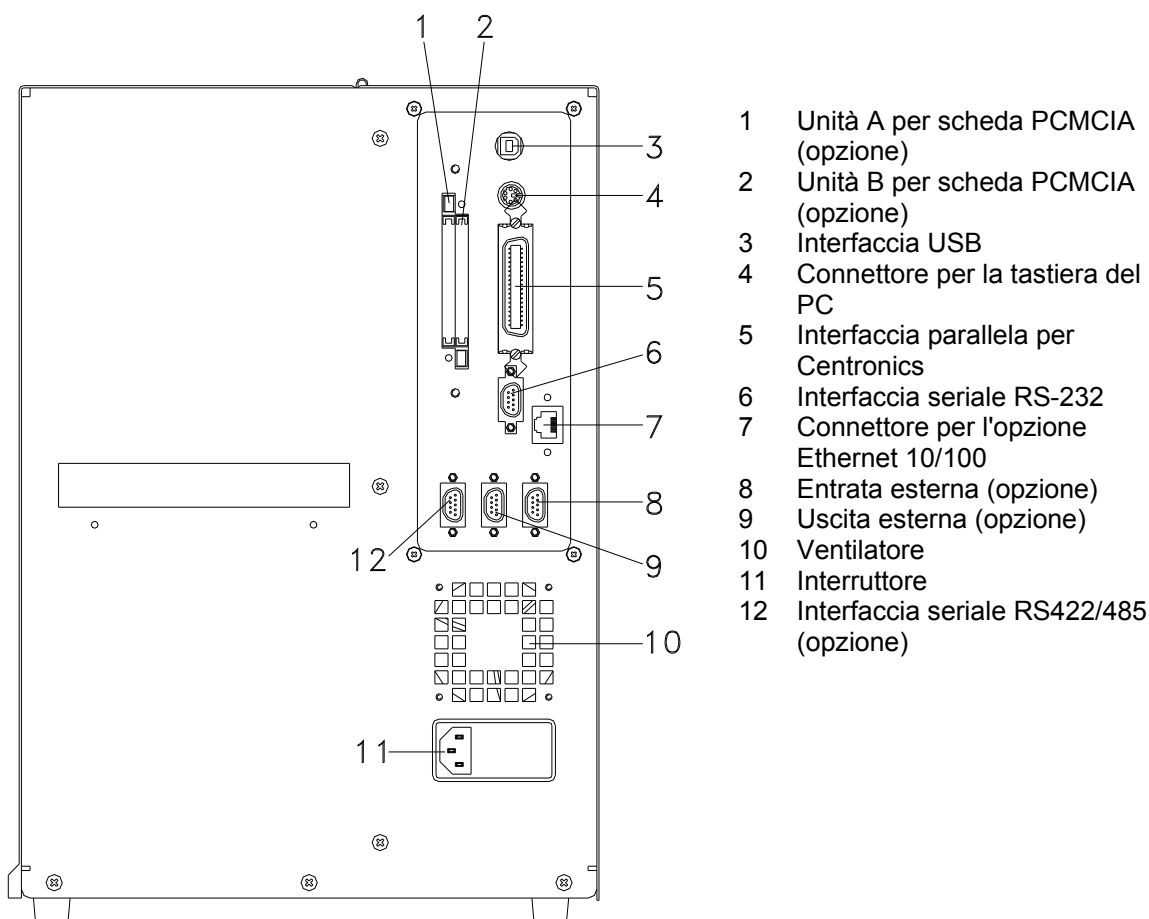


Figura 1

2 Indicazioni di sicurezza

La stampante di etichette è concepita per reti elettriche con tensione alternata di 230 V. Collegare la stampante di etichette solo a prese con contatto per conduttore di protezione.

Collegare la stampante di etichette solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare la stampante solo in un ambiente asciutto e non esporla ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Se la stampante è utilizzata con il coperchio aperto, accertarsi che capelli, gioielli o simili con centrino in contatto con le parti rotanti esposte.

Durante la stampa la stampante di etichette può diventare caldo. Non toccare la stampante di etichette durante l'uso e lasciare che si raffreddi prima di procedere alla sostituzione dei materiali, allo smontaggio o alla regolazione.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorretti dell'apparecchio possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento.

Far sempre eseguire gli interventi di manutenzione dal personale di un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specialistiche e dell'attrezzatura necessarie nel caso specifico.

Sugli apparecchi sono apposti diversi avvertimenti che indicano i pericoli potenziali. Non rimuovere questi adesivi. In caso contrario, sarà impossibile identificare i pericoli.



PERICOLO!

Pericolo di morte in seguito ad esplosione!

⇒ Utilizzare un utensile non conduttore.

2.1 Indicazioni di avvertenze

3 sono i tipi di avvertenza possibili a seconda del livello di pericolosità.

PERICOLO indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.

AVVERTENZA indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.

ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.

2.2 Condizioni d'esercizio

Prima dell'avvio e durante il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d'esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre stampanti.

A tale scopo si raccomanda un'attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare le stampanti esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare le stampanti dopo aver realizzato le condizioni d'esercizio.

Procedere all'avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio delle nostre stampanti solo dopo un'accurata lettura dei manuali d'uso.

Le stampanti devono essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.



Si raccomandano training regolari.

I contenuti dei training sono al Capitolo 2.2 (Condizioni d'esercizio), Capitolo 5 (Inserimento del materiale) e Capitolo 8 (Manutenzione e pulizia).

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimo.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

Avvertimenti in riguardo alla batteria litio

La batteria litio (tipo CR 2032), che si trova sulla CPU della stampante è sottoposta al regolamento di batterie, il quale prevede lo smaltimento di batterie vuote come rifiuti pericolosi. Le batterie devono essere gettate in contenitori adatti. Nel caso che le batterie non sono completamente scariche, si deve prendere dei provvedimenti per causare un corto circuito. Nel caso che la stampante venga messa fuori uso è importante smaltire la batteria separata dalla stampante.



PERICOLO!

Pericolo di morte in seguito ad esplosione!

⇒ Utilizzare un utensile non conduttore.

Condizioni in sede d'installazione

Installare le stampanti su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

**Installazione
dell'alimentazione**

L'installazione dell'alimentazione per il collegamento delle nostre stampanti, deve essere effettuata nel rispetto alle norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

Le nostre stampanti sono costruite a norma VDE e devono essere collegate ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

**Dati tecnici
dell'alimentazione**

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione: vedi targhetta
Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione: +6% ... -10% dal valore nominale

Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione: +2% ... -2% dal valore nominale

Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione: $\leq 5\%$

**Misure contro le
interferenze:**

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per le nostre stampanti.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti alle nostre stampanti.

**Radiazione parassita e
immunità di disturbi**

Interferenze/Emissione secondo EN 61000-6-4: 08-2002.

- Tensione parassita sulle linee secondo EN 55022: 09-2003.
- Intensità campo di interferenza secondo EN 55022: 09-2003.

Resistenza all'interferenza/Immunità secondo EN 61000-6-2: 03-2006.

- Immunità dalle scariche di elettricità statica ai sensi della EN 61000-4-2: 12-2001
- Campi magnetici ai sensi della EN 61000-4-3: 11-2003
- Immunità dalle grandezze perturbatrici transitori rapidi (Burst) ai sensi della EN 61000-4-4: 07-2005
- Immunità dalle tensioni impulsive (Surge) ai sensi della EN 61000-4-5: 12-2001
- Frequenze alte ai sensi della EN 61000-4-6: 12-2001
- Interruzione di tensione e abbassamento di tensione ai sensi della EN 61000-4-11: 02-2005



Questo è un dispositivo di classe A. In ambiente domestico potrebbe provocare effetti di radiodisturbi. In questo caso il gestore è obbligato di attuare misure idonee.

Collegamento delle linee a macchine esterne

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d'alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee: -15 ... +80 °C.

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 60950.

Installazione delle linee dati

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

Linee ammesse

Linea schermata: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Il cavo per la linea di trasmissione e ricezione deve essere a coppia intrecciata.

Massima lunghezza delle linee: Interfaccia V 24 (RS-232C) - 3 m (linea schermata)
Centronics - 3 m (linea schermata)
USB - 3 m
Ethernet - 100 m

Ventilazione

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell'aria.

Valori limite

Grado di protezione: 20

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +35

Temperatura ambiente °C (magazzino): min. -20 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (magazzino): max. 80
(non è ammesso bagnare le stampanti)

Garanzia

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d'esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali delle nostre stampanti.
- Errata programmazione delle nostre stampanti.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione delle nostre stampanti controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

Le stampanti dovranno essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia della stampante, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

3 Dati tecnici

	Spectra 107/12	Spectra 108/12	Spectra 160/12	Spectra 162/12	Spectra 216/12
Risoluzione	305 dpi	300 dpi	305 dpi	300 dpi	300 dpi
Velocità di stampa	300 mm/s	300 mm/s	150 mm/s	150 mm/s	100 mm/s
Larghezza di stampa	106.4 mm	108.4 mm	160.0 mm	162.6 mm	216.8 mm
Larghezza passaggio	116 mm	116 mm	176 mm	176 mm	226 mm
Testina di stampa	CornerType	FlatType	CornerType	FlatType	FlatType
Etichette					
Etichette o modulo continuo in rotolo o piegati a fisarmonica	Carta, cartoncino, tessuto, plastica				
Spessore materiale	max 220 gr/m² (maggiore su richiesta)				
Larghezza etichette	min 15 mm	min 15 mm	min 50 mm	min 50 mm	min 100 mm
Altezza etichette					
Standard	min 6 mm	min 6 mm	min 15 mm	min 15 mm	min 15 mm
Taglio/distributivo	min 25 mm	min 25 mm	min 25 mm	min 25 mm	min 25 mm
Altezza etichette					
Standard	max 1200 mm	max 1200 mm	max 800 mm	max 800 mm	max 600 mm
Option Ethernet	max 1100 mm	max 1100 mm	max 700 mm	max 700 mm	max 500 mm
Diametro del rotolo					
Svolgitore interno	max. 200 mm				
Avvolgitore interno	max. 160 mm (opzione)				
Diametro dell'anima interna	40 mm / 75 mm (opzione)				
Avvolgimento	esterno o interno				
Sensore etichette					
Standard	Luce passante e riflessione dal basso				
Opzione	Luce passante e riflessione dall'alto, luce passante, fotocellula a ultrasuoni				
Nastro di trasferimento					
Colore	esterno o interno				
Diametro del rotolo	max Ø 90 mm				
Diametro dell'anima interna	25.4 mm / 1"				
Lunghezza	450 m				
Larghezza	110 mm	110 mm	163 mm	170 mm	220 mm
Dimensioni (mm)					
L x A x P	275x380x475	275x380x475	335x380x475	335x380x475	385x380x475
Peso	19 kg	19 kg	21 kg	21 kg	28 kg
Elettronica					
Processore	RISC				
Memoria di lavoro (RAM)	4 MB				
Slot	per scheda Compact Flash Tipo I				
Batteria	per orologio in tempo reale (salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica)				
Segnale di avviso	Segnale acustico in caso di errore				
Interfacce					
Seriale	RS-232C (max. 57600 Baud), RS-422, RS-485 (opzione)				
Parallela	Centronics				
USB	1.1				
Ethernet	10/100 Base T (opzione)				
Condizioni d'esercizio					
Tensione nominale	230 V / 50 ... 60 Hz - fusibile: 3,15 AT 115 V / 50 ... 60 Hz - fusibile: 6,3 AT (opzione)				
Potenza assorbita	max. 320 VA				
Temperatura d'esercizio	5 ... 35 °C				
Umidità dell'aria	max 80% (non condensando)				

Pannello di controllo	Spectra 107/12	Spectra 108/12	Spectra 160/12	Spectra 162/12	Spectra 216/12
Tasti	Prova di stampa, menu funzioni, conteggio, scheda CF, avanzamento, invio, 4 x cursore				
Display LCD	Display grafico 132 x 32 pixel retroilluminazione verde				
Parametri					
	Data, ora, alternate impostazioni in 11 lingue (altre su richiesta) Parametri dell'apparecchio, dell'etichette, interfacce, password, variabili				
Controlli					
Interruzione stampa in caso di	Fine del nastro a trasferimento termico / Fine delle etichette / Testina di stampa aperta				
Stampa dello stato	Stampa delle impostazioni dell'apparecchio, come ad esempio resa, parametri di fotocellula, interfaccia e rete Stampa dei caratteri interni e di tutti i codici a barre supportati				
Font					
Caratteri	6 caratteri bitmap 8 caratteri vettoriali / caratteri TrueType 6 caratteri proporzionali Altri caratteri su richiesta				
Set di caratteri	Windows 1250 fino a 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Sono supportati tutti i caratteri dell'Europa occidentale e orientale, latini, cirillici, greci e arabi (opzione) Altri set di caratteri su richiesta				
Caratteri bitmap	Dimensioni in larghezza e altezza 0,8 ... 5,6 Fattore di ingrandimento 2 ... 9 Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°				
Caratteri vettoriali / Caratteri TrueType	Dimensioni in larghezza e altezza 1 ... 99 mm Fattore di ingrandimento continuo Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°				
Attributi caratteri	Dipendenti dal tipo di carattere grassetto, corsivo, inverso, verticale				
Passo dei caratteri	Variabile				
Codice a barre					
Codici a barre 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E				
Codici a barre 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code				
Codici compositi	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated				
	Tutti i codici a barre sono diversi per altezza, larghezza del modulo e rapporto. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270° A scelta cifra di controllo e stampa in caratteri ottici.				
Software					
Configurazione	ConfigTool				
Controllo di processo	NiceLabel				
Software di etichette	Labelstar Office Lite Labelstar Office				
Windows driver	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit				

Ci si riserva il diritto di apportare in qualunque momento eventuali modifiche tecniche.

Equipaggiamento standard

- Bordo staccabile
- Data / Ora
- Svolgitore integrato
(mass. diametro esterno 200 mm / 8")
- Collegamento per tastiera IBM
- Stampante termica / Stampante a trasferimento termico
- Fotocellula per etichette
(luce passante e riflessione da sotto)
- Driver per stampanti Windows

Equipaggiamento opzionale

- Ottimizzazione nastro di trasferimento (no nel 216/12)
- Avvolgitore interno
(mass. diametro esterno 160 mm)
- Taglierina (rotazione)
- Distributore
(con/senza fotocellula)
- Fotocellula a ultrasuoni (no nel 107/12, 160/12, 216/12)
- Tastiera alfanumerica
(tedesco, inglese, francese, spagnolo)
- Avvolgitore e svolgitore esterno
Diametro etichette: 75 mm)
- Slot per la scheda PCMCIA
- Interfacce RS422
- Interfacce RS485
- Interfacce Ethernet
- Entrata/uscita
- Collegamenti per Twinax / Koax (box esterna)
- Software per creazione di etichette Labelstar Office

3.1 Ingressi e uscite di comando (opzione I)

Segnali di uscita

Tramite le uscite dei segnali è possibile interrogare diversi modi di utilizzo della stampante. Le uscite dei segnali vengono messi a disposizione tramite due prese D-Sub a 9 poli, sul retro della stampante. Sono costituiti da distanze a semiconduttore, le quali saranno attivati o bloccati secondo il modo d'uso selezionato. La corrente massima ammessa è $I_{max} = 30 \text{ mA}$.

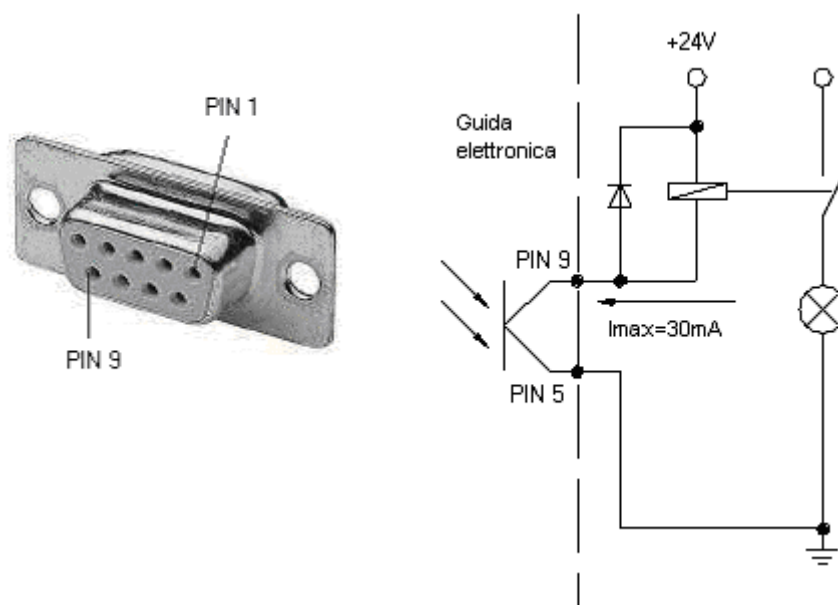
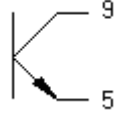
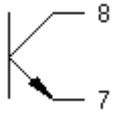
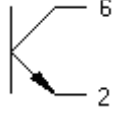
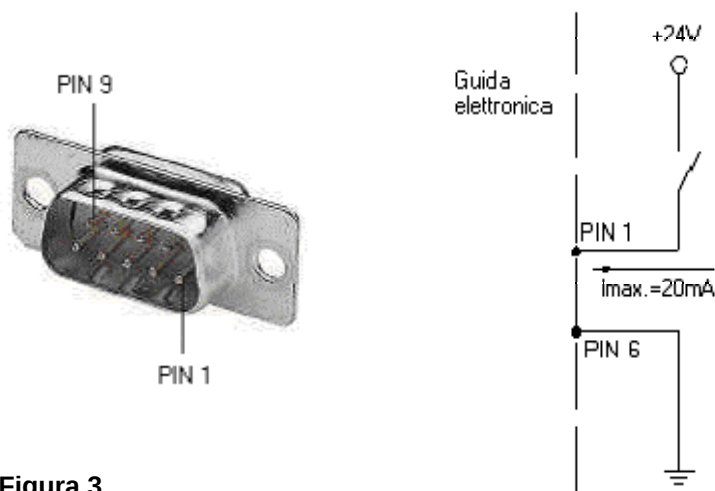


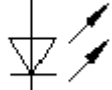
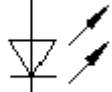
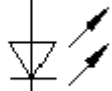
Figura 2

PIN	Output I
	Out 1: Messaggio di errori Uscita d'errore in caso di problemi a livello del nastro di trasferimento o delle etichette.
	Out 2: Ordine di stampa Questo segnale viene attivato all'inizio della stampa e ripristinato alla fine dell'ordine di stampa.
	Out 3: Generare etichette Generazione dei dati, dell'etichetta attuale. Modo distributivo: se è stata scelta la fotocellula distributiva oppure la fotocellula distributiva continuo, viene segnalato se sotto la fotocellula c'è un'etichetta pronta per rimuovere.
	Out 4: Stampa unica Segnale attivo durante la stampa di ogni singola etichetta.

Ingresso di comando

Tramite l'ingresso di comando il segnale di stampa viene trasmesso all'elettronica della stampante. Tutti gli ingressi di comando sono galvanicamente separati e devono essere alimentati da una fonte di tensione esterna "HIGH".

**Figura 3**

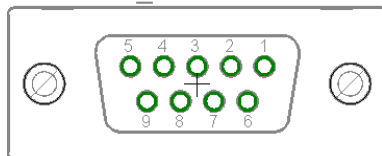
PIN	Input I	Input II
1 —  6 —	In 1 Modo taglierina = taglio Modo distribuzione = avvio di stampa	In 5: non occupato
7 —  2 —	In 2: non occupato	In 6: non occupato
8 —  9 —	In 3: non occupato	In 7: non occupato
4 —  3 —	In 4: non occupato	In 8: non occupato

3.2 Entrate e uscite di comando (opzione II)

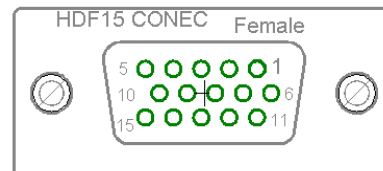
Per applicazioni speciali è disponibile una Platina I/O (opzioni) con alimentazione di 24 V.

Retro delle spine I/O.

OUTPUT_I



I/O-24



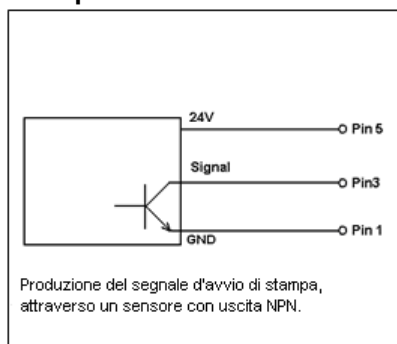
Output I è identico all'opzione I.

La spina I/O – 24 è di 15 poli. L'alimentazione di 24 V (massimo 200 mA) per i sensori, viene messa a disposizione dai PIN 5 e 10.

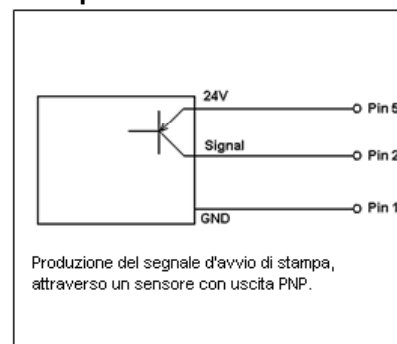
Sugli PIN 1, 6, e 11 si trova GND. Usando l'I/O – 24, i segnali non sono separati galvanici.

Le altre possibilità di collegamento della spina I/O si ritengono dagli esempi di collegamento.

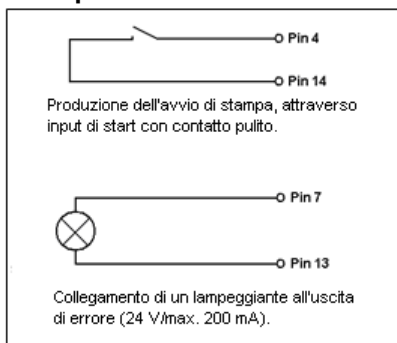
Esempio 1:



Esempio 2:



Esempio 3:



3.3 Plug & Play

Stampanti che sono dotati per il Plug & Play possono essere conosciuti automaticamente, in congiunzione con successivi collegamenti: Parallel Ports, USB- IEEE 1394 oppure collegamenti infrarossi.

La tabella successiva vi offre uno sguardo generale sui sistemi operativi che sostengono Plug & Play.

Interfaccia		Windows					
		95	98	Me	NT4	2000	XP
LPT	Sostegno	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Identificazione	Operazione Boot, Manager dell'apparecchio			x	Installazione	
USB	Sostegno	x	✓	✓	v.b.	✓	✓
	Identificazione	x	Hot Plug & Play		v.b.	Hot Plug & Play	

Come vedete nella tabella l'USB offre il riconoscimento attraverso Hot-Plug & Play.

Per l'interfaccia parallela ci sono diverse possibilità:

- **Windows 95 / 98 / Me**
Le stampanti possono essere individuati durante l'avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l'aiuto dell'assistente per Hardware.
- **Windows 2000 / XP**
Le stampanti possono essere individuati durante l'avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l'aiuto dell'assistente per Hardware. Un'altra possibilità è di attivare l'opzione 'Riconoscimento automatico delle stampanti e installazione di stampanti Plug & Play' nell'assistente per installazione della stampante. Usando Windows XP Hot-Plug & Play si mette in funzione accendendo lo stampante.



Windows NT 4.0 da se non sostiene apparecchi USB. L'azienda BSQUARE vende Driver che sostengono l'USB (senza Plug & Play). Questi Driver sono adattati anche per le nostre stampanti. Per informazioni supplementari, mettere in contatto: www.bsquare.com oppure

BSQUARE Headquarters (USA)
888-820-4500
sales@bsquare.com

BSQUARE (Europe)
+49 (811) 600 59-0
europe@bsquare.com

4 Installazione

Spacchettare la stampante

- ⇒ Sollevare la stampante dal cartone.
- ⇒ Verificare che la stampante non si sia danneggiata durante il trasporto.
- ⇒ Verificare la presenza di tutte le parti.

Perimetro di consegna

- Stampante di etichette.
- Anima del nastro vuota, montata sull'avvolgitore del nastro transfer.
- Bordo staccabile.
- Bordo distributivo (solo apparecchiature con opzione distributore).
- Cavo principale.
- Documentazione.
- CD con driver della stampante



Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

4.1 Installazione della stampante



ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

- ⇒ Installare la stampante di etichette solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.
- ⇒ Collocare la stampante su una base piana.
- ⇒ Aprire il coperchio della stampante.
- ⇒ Rimuovere il materiale espanso utilizzato come protezione per il trasporto dall'area della testina di stampa.
- ⇒

4.2 Allacciamento della stampante

Allacciamento alla rete elettrica

La stampante è dotata di un alimentatore ad ampia tensione. È dunque possibile utilizzare una tensione di rete di 230 V / 50-60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.



ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

- ⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.
- ⇒ Inserire il cavo di rete nella presa.
- ⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

Allacciamento al computer o alla rete del computer



Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati alla stampante di etichette e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

- ⇒ Collegare la stampante al computer o alla rete con un cavo adatto.

4.3 Accensione e spegnimento della stampante

Una volta stabiliti tutti i collegamenti

- ⇒ Accendere la stampante dall'interruttore di rete (1)
All'accensione della stampante compare sul display il menu base che visualizza il tipo della stampante, l'ora e la data attuale.

4.4 Messa in funzione

All'accensione della stampante compare sul display il menu base che visualizza il tipo della stampante, l'ora e la data attuale.

Inserire il materiale per le etichette e il nastro di trasferimento (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 25).

Avviare misurazione nel menu 'Layout di etichetta/Misura etichetta' (vedere il capitolo 6.4 Layout di etichetta, a pagina 38).

Con il tasto  sulla tastiera è possibile interrompere la misurazione.



Per ottenere una misurazione corretta, devono essere avanzate minime due etichette. Questa premessa non vale, in caso di stampa d'etichette a modo continuo.

È possibile che siano rilevate lievi differenze alla misurazione della lunghezza e dello spazio. È possibile impostare a mano i valori per la lunghezza dell'etichetta e lo spazio, nel menu 'Layout di etichetta/Etichetta e Taglio'.

5 Inserimento del materiale

5.1 Inserire rotoli di etichette

Inserire etichette in
modo straccio

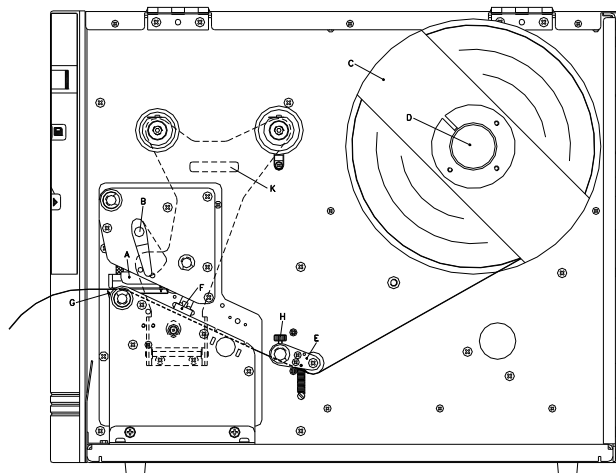


Figura 4

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (A), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (B).
- Spectra 216!** Tirare il dispositivo di centraggio (K) verso l'esterno.
3. Rimuovere il supporto esterno delle etichette (C).
4. Collocare il rotolo d'etichette con avvolgimento interno sulla svolgitrice (D).
5. Riposizionare il supporto delle etichette.
6. Guidare il materiale per etichette passando sotto la guida di etichette (E).
Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (F).
- Spectra 216!** Chiudere il dispositivo di centraggio (K).
7. Abbassare la testina di stampa (A), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (B) fino all'arresto in posizione.
8. Davanti alla testina di stampa è visibile il bordo di separazione (G).
9. Nella voce del menu 'Inizializzazione/Bordo staccabile', inserire il valore Offset.
10. Posizionare l'anello di guida (H) sulla larghezza delle etichette.
11. Chiudere il coperchio della stampante.

Inserimento delle etichette nella modalità di avvolgimento

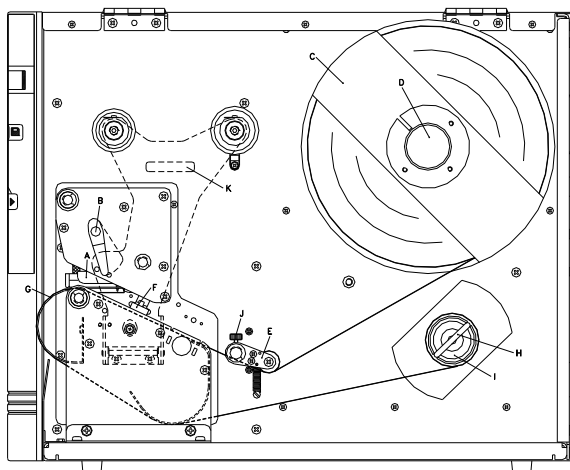
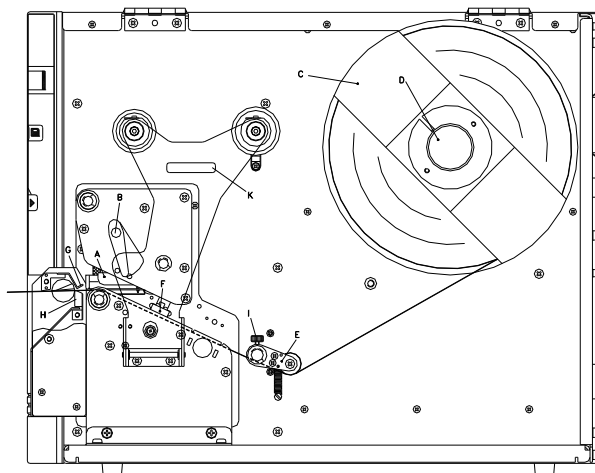


Figura 5

1. Nella modalità di avvolgimento, le etichette vengono riavvolte internamente dopo essere state stampate per un utilizzo in un secondo momento.
2. Aprire il coperchio della stampante.
3. Alzare la testina di stampa (A), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (B).
- Spectra 216!** Tirare il dispositivo di centraggio (K) verso l'esterno.
4. Rimuovere il supporto esterno delle etichette (C).
5. Collocare il rotolo d'etichette con avvolgimento interno sulla svolgitrice (D).
6. Riposizionare il supporto delle etichette.
7. Guidare il materiale per etichette al di sotto della guida per etichette (E).
Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (F).
8. Avvolgere le etichette intorno all'lastra anteriore (G) e guidarla verso il basso, passando sotto il gruppo meccanico.
9. Fissare il materiale per etichette sulla staffa (H) sull'avvolgitore (I).
- Spectra 216!** Chiudere il dispositivo di centraggio (K).
10. Abbassare la testina di stampa (A), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (B) fino all'arresto in posizione.
11. Posizionare l'anello di guida (J) sulla larghezza del materiale.
12. Chiudere il coperchio della stampante.

Inserimento delle etichette nella modalità di taglio**Figura 6**

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (A), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (B).
- Spectra 216!** Tirare il dispositivo di centraggio (K) verso l'esterno.
3. Rimuovere il supporto esterno delle etichette (C).
4. Collocare il rotolo d'etichette con avvolgimento interno sulla svolgitrice (D).
5. Riposizionare il supporto delle etichette (C).
6. Guidare il materiale per etichette al di sotto della guida etichette (E) e la testina di stampa (A).
Accertarsi che il materiale passa, attraverso la fotocellula (F).
7. Far passare il materiale tra l'angolo d'ingresso (G) e le lame di taglio (H).
- Spectra 216!** Chiudere il dispositivo di centraggio (K).
8. Abbassare la testina di stampa (A), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (B) fino all'arresto in posizione.
9. Centrare l'anello di guida (J) sulla larghezza delle etichette.
10. Chiudere il coperchio della stampante.

Inserimento delle etichette nella modalità distributivo

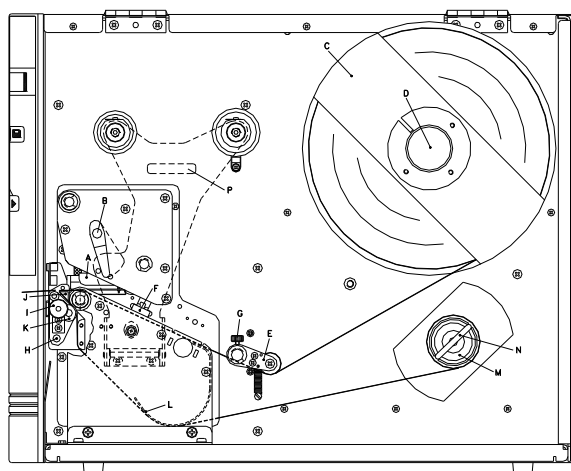


Figura 7

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (A), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (B).
Spectra 216! Tirare il dispositivo di centraggio (P) verso l'esterno.
3. Rimuovere il supporto esterno delle etichette (C).
4. Collocare il rotolo d'etichette con avvolgimento interno sulla svolgitrice (D).
5. Riposizionare il supporto delle etichette.
6. Guidare il materiale per etichette al di sotto della guida per etichette (E).
 Accertarsi, che il materiale passa attraverso la fotocellula (F).
7. Estrarre il dispositivo basculante (H) in avanti/verso il basso tirando il volantino ferma rocchetto (I).
Spectra 216! Chiudere il dispositivo di centraggio (P).
8. Per abbassare la testina di stampa (A), ruotare in senso orario la leva a pressione rossa (B) fino all'arresto in posizione.
9. Centrare gli anelli di regolazione (G) sulla larghezza del materiale.
10. Staccare alcune etichette dal nastro supporto e passare sul bordo di distribuzione (J) infilandolo dietro al rullo al rullo di plastica scanalato (K).
11. Spingere in alto il dispositivo basculante (H) finché s'arresta in posizione.
12. Passare il nastro supporto etichette intorno alla copertura inferiore (L) e fissarlo sull'avvolgitore (M) con la staffa (N).
13. Nella voce del menu 'Distributore I/O' inserire il valore Offset.
14. Chiudere il coperchio della stampante.

5.2 Inserire etichette fisarmoniche

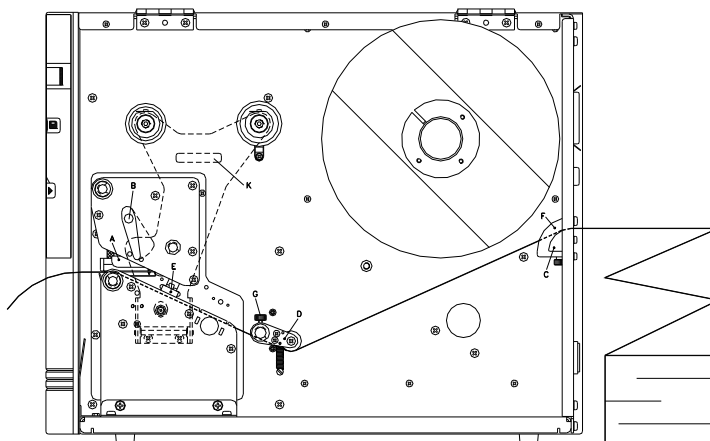


Figura 8

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (A), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (B).

Spectra 216! Tirare il dispositivo di centraggio (P) verso l'esterno.

3. Inserire il materiale dal retro, nella guida predisposta (C).
4. Guidare il materiale per etichette al di sotto della guida per etichette (D).
Accertarsi, che il materiale passa attraverso la fotocellula (E).

Spectra 216! Chiudere il dispositivo di centraggio (P).

5. Abbassare la testina di stampa (A), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (B) fino all'arresto in posizione.
6. Posizionare l'anello di regolazione (F+G) sulla larghezza delle etichette.
7. Chiudere il coperchio della stampante.

5.3 Inserire nastro di trasferimento



Per la stampa a trasferimento termico è necessario inserire un nastro di trasferimento. Stampando nel modo termo diretto, non si deve inserire un nastro. La larghezza del nastro deve corrispondere a quella del medio da stampare. Nel caso che il nastro è più stretto, la testina parzialmente non ha nessuna protezione e così si rompe prima.

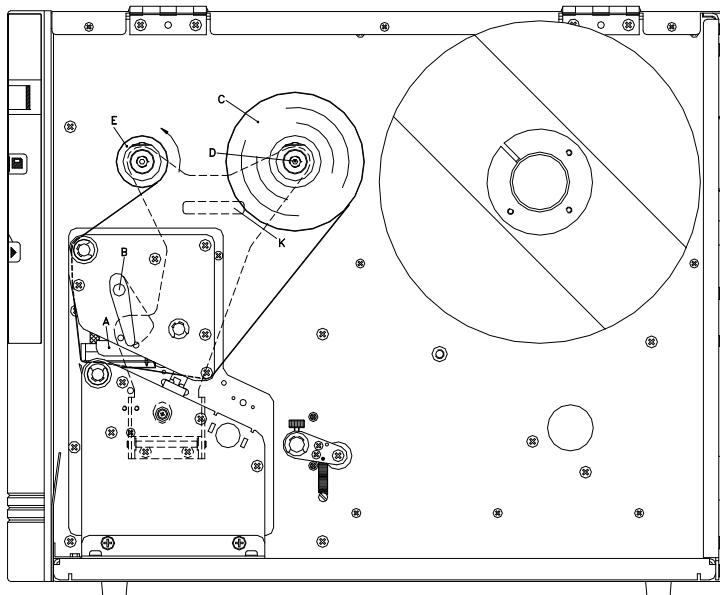


Figura 9



Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (A), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (B).
3. **Spectra 216!** Tirare il dispositivo di centraggio (K) verso l'esterno.
3. Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (con avvolgimento esterno) (C) arrotolandolo sulla bobina svolgitrice (D).
4. Posizionare un rocchetto vuoto sull'avvolgitore (E) e far passare il nastro di trasferimento sotto la testina di stampa (A).
5. Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto (in direzione di cammino) sulla bobina dell'avvolgitore (E). Verificare che il nastro di trasferimento venga avvolto in senso antiorario.

Spectra 216! Chiudere il dispositivo di centraggio (K).

6. Abbassare la testina di stampa (A), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (B) fino all'arresto in posizione.
7. Chiudere il coperchio della stampante.



È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

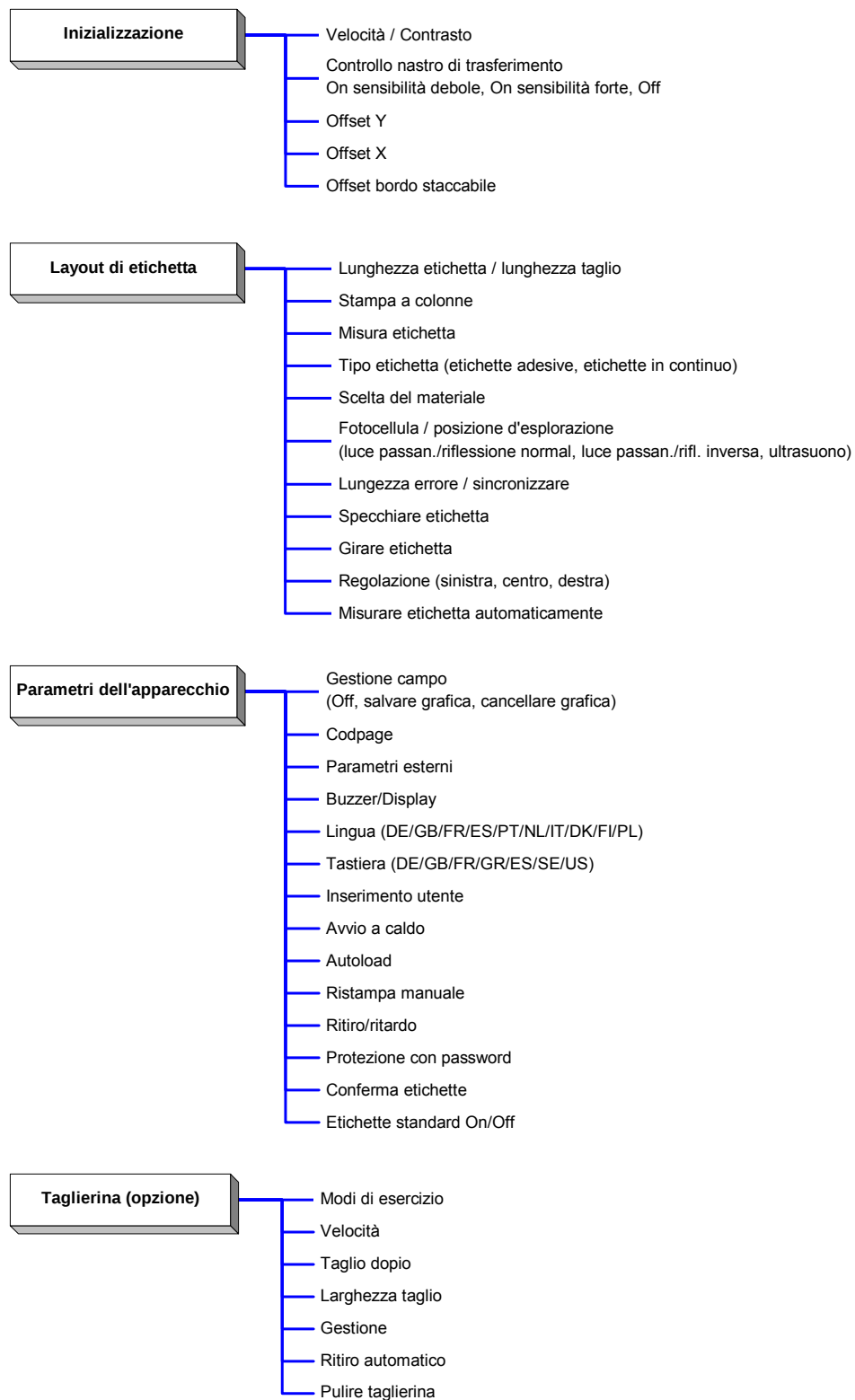
6 Menu funzioni

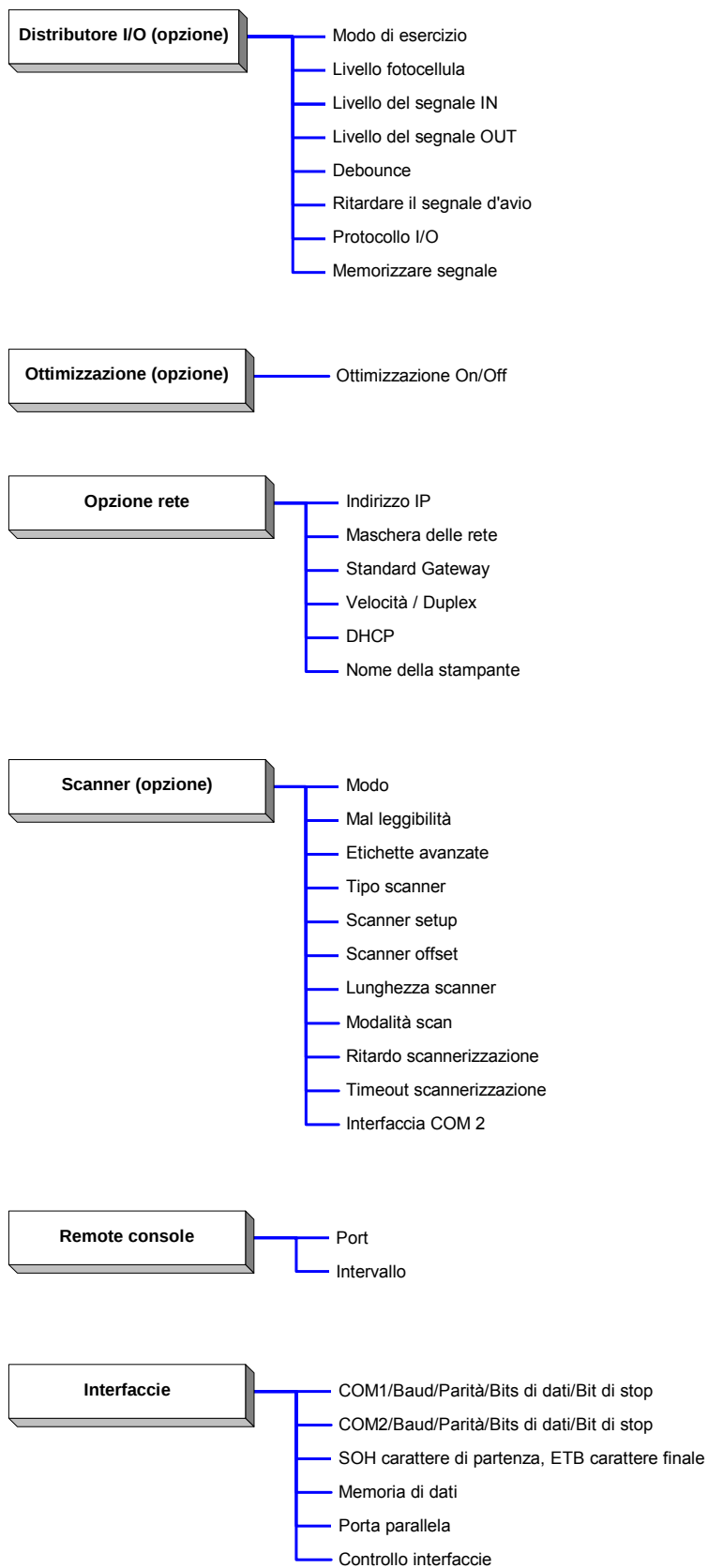
6.1 Tastiera

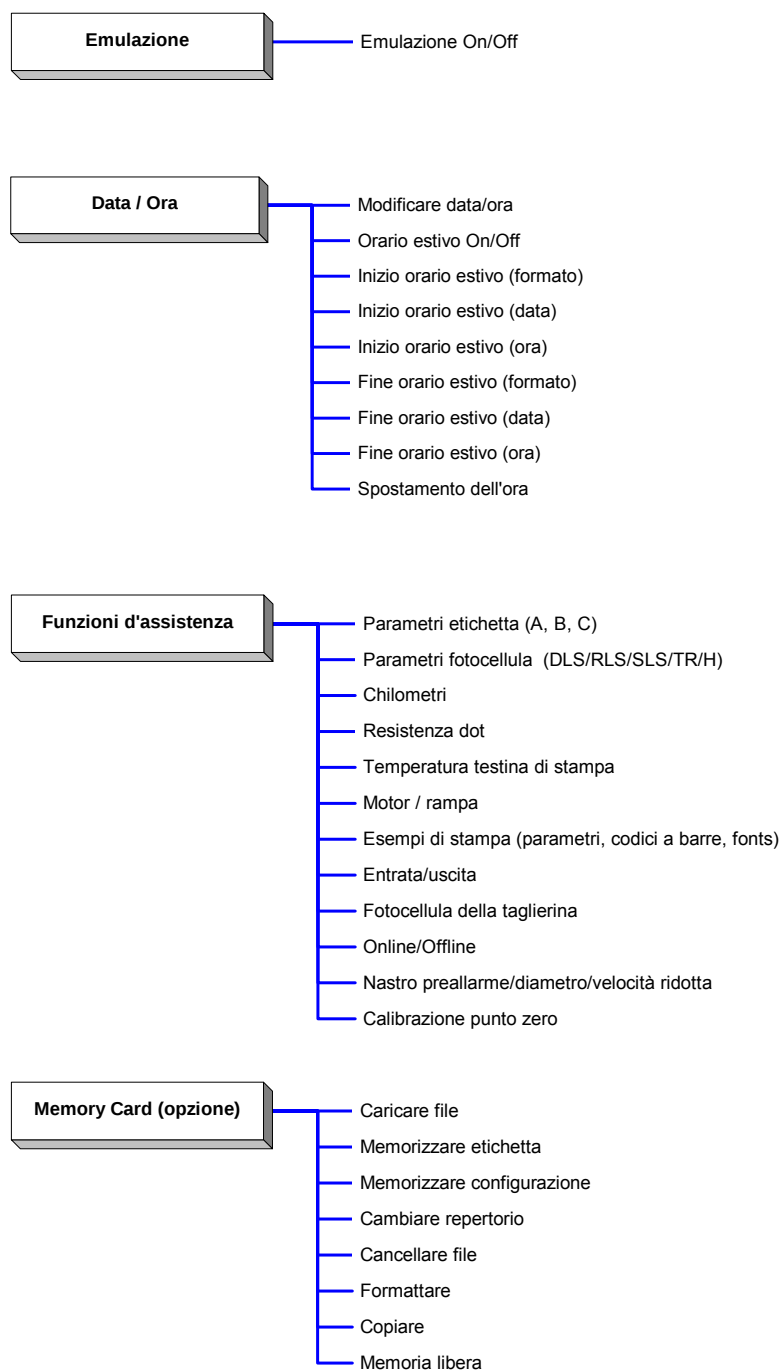
Le modifiche nel menu funzioni possono essere apportate mediante la tastiera numerica sulla stampante o premendo i corrispondenti tasti di una tastiera esterna. I parametri impostati saranno memorizzati e riproposti dopo l'accensione della stampante.

Tasto	Significato	Funzioni
	Menu base	Tornare al menu base. Lanciare una prova di stampa Cancellare la stampa interrotta.
	Alto	Modificare i valori verso l'alto.
	Basso	Modificare i valori verso il basso.
	Menu funzioni	Passare al menu funzioni. Dal menu funzioni, passare ad un menu precedente.
	Avanzamento	Dal menu base, avanzamento di 1 etichetta. Dal menu funzioni, passare da un menu all'altro.
	Start/Stopp	Confermare aggiustamento nel menu funzioni. Fermare un ordine di stampa e riavviare la stampa. Cancellare la stampa interrotta, con il tasto  . Fermo stampa. Non sarà stampata un'altra etichetta di questo ordine.
	Memory	Accesso alla memory card.
	Quant	Passare nel menu conteggio. Premere i tasti  e  può selezionare il numero d'etichette da stampare.
	Indietro	Passare ad un campo d'inserimento precedente. Per modificare valori, usare i tasti  e  .
	Avanti	Passare ad un campo d'inserimento successivo. Per modificare valori, usare i tasti  e  .

6.2 Struttura di funzioni







6.3 Inizializzazione della stampa

All'accensione della stampante sul display si visualizza il menu base.

** POS 108-12 **
06/09/07 14:48

Premere il tasto **F** per passare al menu funzioni.

Menu funzioni
Inizializzazione

Premere il tasto **●** per selezionare il menu.

Velocità: 100
Forza: 100

Velocità:

Indica la velocità in mm/s (vedere Dati tecnici, a pagina 13).

Forza d'accensione:

Indica il contrasto in %.

Valori impostabili: 10% ... 200 %.

Passi: 10 %.

Premere il tasto **▶** per passare alla successiva voce del menu.

Verifica TCR
ON sens. forte

Controllo del nastro di trasferimento:

Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato.

Off: Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. La stampante continua a stampare, senza avviso d'errore.

On: Il controllo del nastro di trasferimento è attivo. L'ordine di stampa viene interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento e viene segnalato l'errore sul display della stampante.

Sensibilità forte: La stampante reagisce immediatamente, alla fine del nastro di trasferimento.

Sensibilità debole: La stampante reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.

Premere il tasto **▶** per passare alla successiva voce del menu.

Spostamento Y
Offs (mm): 1.5

Spostamento Y:

Indica lo spostamento del punto d'origine, espresso in mm. Il punto neutro dell'etichetta viene spostato in senso longitudinale.

Valori impostabili: -30.0 ... +90.0.

Premere il tasto **▶** per passare alla successiva voce del menu.

Spostamento X
Offs (mm): -1.5

Spostamento X:

Indica lo spostamento trasversale del punto d'origine espresso in mm. I campi dell'etichetta si spostano (verso sinistra o destra).

Valori impostabili: -90.0 ... +90.0.

Premere il tasto **▶** per passare alla successiva voce del menu.

Bordo staccabile
Offs (mm): 7.5

Bordo staccabile:

Indica il valore dell'avanzamento dell'ultima etichetta stampata. Al termine di un ordine di stampa, l'ultima etichetta viene portata automaticamente in avanti del valore impostato. Quando l'ordine di stampa viene riattivata, l'etichette vengono poste automaticamente. In questo modo è possibile staccare le etichette senza avere perdite stracciandole.

Valore standard: 12 mm.

Valori impostabili: 0 ... 50.0 mm.

6.4 Layout di etichetta

Dal menu base, premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare menu 'layout di etichetta'.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Menu funzioni
Layout etichetta

Etichet: 50.3
Taglio: 2.0

Etichetta:

Indica la lunghezza dell'etichetta in mm (vedere Dati tecnici, a pagina 13).

Taglio:

Indica la distanza tra due etichette in mm (no per etichette continuo).

Valore minimo: 1 mm.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Larghezza: 20.0
Num. colonne: 4

Larghezza etichetta / Numero colonne:

Indica la larghezza dell'etichetta e il numero delle etichette, che si trovano una vicina all'altra (vedere 10.1 Stampa a colonne a pagina 87).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Misura etichetta
Inizio misura

Misura etichetta:

Premere il tasto , per avviare la misurazione. La stampante si ferma automaticamente al termine della misurazione. I valori rilevati vengono indicati e memorizzati.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Tipo etichette
Eti. adesive

Tipo etichette:

L'impostazione standard prevede etichette adesive. Per selezionare etichette in continuo usare il tasto . Se nel menu lunghezza etichetta/taglio si ha un valore preimposto per il taglio, questo valore verrà aggiunto a quello della lunghezza dell'etichetta.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Material
Typ 2

Scegliere il materiale:

Scelta per materiale d'etichetta e nastro di trasferimento.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Fotocellula SP
Luce pas.norm.10

Fotocellula:

Scelta della fotocellula. Sono disponibili i seguenti tipi: Luce passante normale, riflessione normale, luce passante inversa, riflessione inversa, fotocellula a ultrasuoni (opzione) (vedere 10.5 Fotocellule a pagina 94).

Posizione d'esplorazione (SP):

Con l'aiuto di questa funzione è possibile inserire la lunghezza dell'etichetta, in percento. È possibile saltare marcature sull'etichetta.

Lungh. Err. Sinc
Mm: 999 OFF

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Errore etichetta-lunghezza:

Imposta dopo quanti mm, la stampante si arresta (in caso d'errore) visualizzando il messaggio d'errore sul display.

Valori impostabili: 1 mm ... 999 mm.

Sincronizzare

On: In caso di mancanza dell'etichetta un messaggio d'errore viene visualizzato sul display.

Off: La mancanza dell'etichetta viene ignorata.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Specchiare eti.
ON

Specchiare etichetta:

L'asse specchio si trova al centro dell'etichetta. Se la larghezza dell'etichetta non è stata trasmessa alla stampante, si applica la larghezza etichetta default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza dell'etichetta corrisponde a quella della testina.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Girare etichetta
ON

Girare etichetta:

La stampa standard, stampa le etichette con testa in avanti e senza girarla 0°. Attivando questa funzione l'etichetta sarà girata di 180 in direzione di lettura.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Regolazione
Sinistra

Regolazione:

Il posizionamento dell'etichetta avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente

Sinistra: La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa.

Centro: La posizione dell'etichetta è al centro della testina di stampa.

Destra: La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Misurare auto.
On

Misurare automaticamente l'etichetta:

On: Subito dopo l'accensione della stampante, l'etichetta sarà misurata automaticamente.

Off: Per misurare l'etichetta, si deve passare al Menu appartenente.

6.5 Parametri dell'apparecchio

Dal menu base, premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Parametri dell'apparecchio'.

Menu funzioni
Parametri

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Gestione campo
OFF

Gestione campo:

Off: L'intera memoria della stampante viene cancellata.

Salvare grafica: Quando un'immagine grafica o un True Type viene trasmesso per la prima volta alla stampante, la stampante memorizza automaticamente questi dati (nella memoria interna), per poterli riutilizzarli. Per i lavori successivi, vengono trasmessi solamente i dati modificati alla stampante, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.

L'immagine dati creati dalla stampante (caratteri interni e/o codici a barre) vengano generati soltanto se sono modificati. Viene così risparmiato tempo anche nella generazione della stampa.

Cancellare grafica: Le grafiche e i font True Type archiviati nella memoria interna della stampante vengono eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Codepage
GEM tedesco

Codepage:

Scelta per il set di caratteri da utilizzare.

C'è la possibilità di scegliere tra i set successivi:

Caratteri ANSI / Codepage 437 / Codepage 850 / GEM tedesco / GEM inglese / GEM francese / GEM svedese / GEM danese.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Parametri est.
ON

Parametri esterni:

Solo misure dell'etichetta: I parametri della lunghezza, larghezza e spazio tra una etichetta e l'altra possono essere inviati. Tutti gli altri parametri devono essere effettuati alla stampante direttamente.

On: Con il nostro software per la creazione d'etichette è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa alla stampante. Parametri impostati direttamente sulla stampante non vengono tenuti in considerazione.

Off: Vengono considerati esclusivamente i valori impostati direttamente sulla stampante (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Cicalino Display
ON 3

Cicalino (buzzer):

On: Abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto.

Valori impostabili: 1 ... 7.

Off: Disabilita il segnale acustico (bip).

Display:

Regolazione del contrasto del display.

Valori impostabili: 0 ... 7.

Lingua stampante
Italiano

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Lingua della stampante:

Selezione della lingua in cui dovrà essere visualizzato il testo sul display della stampante.

Attuale è possibile scegliere tra le lingue: tedesco, inglese, francese, spagnolo, portoghese, olandese, italiano, danese, finlandese, polacco, ceco e russo.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Conf. tastiera
Italiano

Configurazione della tastiera:

Si può scegliere la configurazione della tastiera tra le seguenti nazione: Germania, Inghilterra, Francia, Grecia, Spagna, Svezia e US.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Input utente
On

Inserimento utente:

On: L'interrogazione per la variabile della guida utente viene visualizzata solo una volta sul display della stampante, prima che l'ordina di stampa venga eseguito.

Auto: L'interrogazione per la variabile della guida utente viene visualizzata dopo ogni etichetta.

Off: Sul display non viene visualizzato l'interrogazione per la variabile della guida utente. In questo caso verrà stampato il Valore-Default impostato.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Avvio a caldo
Start

Avvio a caldo:

On: Dopo la riaccensione della stampante, un ordine interrotto può essere riavviato (possibile solamente se la stampante è dotata con l'opzione memory card).

Off: Quando la stampante viene spenta, tutti i dati vanno persi (vedere 10.3 Avvio a caldo, pagina 90).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Autoload
On

Autoload:

On: Un'etichetta scaricata dalla Memory Card una volta può essere ricaricata automaticamente dopo il riavvio della stampante.

Metodo: L'etichetta utilizzata viene registrata sulla Memory Card. L'etichetta utilizzata viene registrata sulla Memory Card. Dopo la disattivazione/attivazione della stampante, l'etichetta viene scaricata automaticamente dalla Memory Card e può essere ristampata.

Premere il tasto  per lanciare il numero di pezzi.



Dopo il riavvio della stampante, l'etichetta ricaricata è sempre l'ultima scaricata dalla Memory Card.

Off: Dopo un riavvio della stampante, è necessario ricaricare manualmente l'ultima etichetta utilizzata dalla Memory Card.



Un uso comune delle funzioni Autoload e avvio a caldo non è possibile. Per l'esecuzione corretta della funzione Autoload è necessario disattivare l'avvio a caldo della stampante.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Ristampa manuale
sí

Ristampa manuale:

Si: Nel caso che la stampante si trova nello stato interrotto p.e. per causa di errore, con i tasti  e  si può ristampare l'ultima etichetta stampata.

No: Avanza solamente etichette vuote.

Ritiro Standard
Ritardo (s): 0.60

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Ritiro/ritardo:

Ritiro: Il ritiro dei modi d'uso, elencati in seguito, è stato ottimizzato. Modo d'uso: Distributore (opzione), taglierina (opzione) e bordo staccabile. La stampante 'inizia a stampare' (se possibile) l'etichetta seguente, durante il ritiro nell'offset. Non occorre ritirare l'etichetta e così si ottiene un risparmio di tempo.

Ritardo: Impostare il tempo di ritardo, fa solamente senso se si lavora con il modo d'uso 'ritiro automatico' (vedere 10.4, pagina 92).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Protez. Password
Attiva

Password:

Attraverso una Password è possibile bloccare diverse funzioni. Ci sono diversi motivi, per l'utilizzazione di una Password (vedere 10.2 Protezione password, pagina 88).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Conferma eti.
On

Conferma etichetta:

On (attivato): Un nuovo job di stampa viene stampato soltanto dopo la conferma sull'apparecchio. La stampa di un job di stampa continua già attivo prosegue finché non avviene la conferma sull'apparecchio.

Off (disattivato): Nessun'interrogazione compare sul display del comando.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Eti. standard
Off

Etichetta standard:

On (attivato): Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, l'etichetta stampata sarà standard.

POS 108/12 R
V1.50 (Build 0001)

NO LABEL DATA

Off (disattivato): Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, un messaggio di errore compare sullo schermo.

6.6 Remote console

Dal menu base, premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Remote console'.

Menu Funzioni
Remote Console

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al nostro ufficio vendite.

6.7 Interfacce

Dal menu base, premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Interfacce'.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Menu funzioni
Interfaccia

COM1	Baud	P	D	S
0	9600	N	8	2

COM1:

0 - interfaccia seriale Off

1 - interfaccia seriale On

2 - interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.

Baud:

Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.

Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 und 57600.

P = Parità:

N - No parity; E - Even; O - Odd

È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.

D = Bits dei dati (data bits):

Impostazione dei Bit di dati. Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.

S = Bit di stop (stop bits):

Indicazione dei bits di stop tra i Bytes.

Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

COM2	Baud	P	D	S
0	9600	N	8	2

COM1:

0 - interfaccia seriale Off

1 - interfaccia seriale On

2 - interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.

Baud:

Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.

Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 und 57600.

P = Parità:

N - No parity; E - Even; O - Odd

È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.

D = Bits dei dati (data bits)

Impostazione dei Bit di dati. Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.

S = Bit di stop (stop bits)

Indicazione dei bits di stop tra i Bytes

Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop

Inizio (SOH): 01
Fine (ETB): 17

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

SOH: Inizio della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 01

ETB: Fine della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 17

Nella stampante possono essere impostati due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX.

Purtroppo, alcuni Hostcomputer non usano questi caratteri, è possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX ed ETB = 5F HEX.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Memoria dati
Standard

Memoria dati:

Standard: Dopo l'avvio di un ordine di stampa dati vengono ricevuti finché il buffer di stampa è pieno.

Estesa: Durante la stampa i dati vengono ricevuti e rielaborati.

Off (spento): Durante la stampa non vengono ricevuti dati ulteriori.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Porta parallela
SPP

Porta parallela:

SPP - Standard Parallel Port

ECP - Extended Capabilities Port (rende possibile di trasmettere dati veloci. Però può essere imposto solo su PC nuovi).

È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle del vostro PC.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Porttest OFF

Controllo interfacce:

Controllo se dati trasmetteranno attraverso l'interfaccia.

Premere i tasti  e  per selezionare "In generale" (ON). Premere il tasto  e vengono così stampati i dati che sono stati inviati attraverso una porta preferita (COM1, LPT, USB, TCP/IP).

6.8 Emulazione

Dal menu base, premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Emulazione'.

Menu Funzioni
Emulazione

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Protocollo
ZPL

Protocollo:

CVPL: Carl Valentin Programming Language

ZPL: Zebra® Programming Language

Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

Premere il tasto  per confermare la selezione.

La stampante si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

Premere il tasto , nel menu Protocollo, per passare al punto successivo nel menu.

Risoluzione tes.
11.8 (Dot/mm)

Risoluzione testina di stampa:

Se l'emulazione ZPL II® è attivata, è necessario impostare la risoluzione della testina di stampa della stampante emulata, ad es. 11,8 dot/mm (= 300 dpi).



Se la risoluzione della testina di stampa della stampante Zebra® differisce da quella della stampante Valentin, le dimensioni degli oggetti (ad es. testi, grafici) non corrispondono con precisione.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Assegnazione
B: ->A: R: ->R:

Assegnazione unità:

L'accesso ai drive Zebra®

B: Scheda di memoria

R: Disco RAM (drive standard, se non indicato diversamente)

viene deviato su drive Valentin corrispondenti

A: Scheda di memoria (inserimento 1) oppure Compact Flash

B: Scheda di memoria (inserimento 2)

R: Disco RAM

Questo può essere necessario, ad esempio, se lo spazio disponibile sul disco RAM (al momento 512 KByte) non è sufficiente, oppure se i font Bitmap per la stampante devono essere scaricati e memorizzati in modo permanente.



Poiché i font interni contenuti nelle stampanti Zebra® non sono disponibili nelle stampanti Valentin, possono presentarsi delle differenze minime nella scrittura.

6.9 Data & Ora

Menu Funzioni
Data/Ora

Data 17.22.04
Ora 13:28:06

Orario estivo
ON

Ini. Form. Ora est
WW/WD/MM

WW WD MM
ultima domen. 03

Ini. ora estiva
02:00

Fin. Form. Ora est
WW/WD/MM

WW WD MM
ultima domen. 10

Fine ora estiva
03:00

Time-shifting
01:00

Dal menu base, premere il tasto **F** per passare al menu funzioni. Premere il tasto  finché appare il menu 'Data/Ora'.

Premere il tasto  per selezionare il menu.

Modificare la data e l'ora:

La prima riga del display indica la data attuale. La seconda riga mostra l'ora attuale. Premere i tasti  e  per passare al prossimo campo. Con i tasti  e  è possibile aumentare / diminuire i valori impostati.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Orario estivo:

On: La stampante passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale (e viceversa).

Off: L'entrata in vigore dell'ora legale non viene rilevata automaticamente e l'ora non viene quindi cambiata.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Inizio del orario estivo - Formato:

Con questa funzione si sceglie il formato, di come deve essere impostato l'ora estiva. L'esempio mostrato l'impostazione standard (formato europeo).

DD = Giorno; WW = Settimana; WD = Giorno della settimana; MM = Mese; YY = Anno; next day = viene considerato il prossimo giorno

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Inizio del orario estivo - data:

Impostare la data da quando deve iniziare l'orario estivo.

Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce la data, dalla quale deve iniziare l'ora estiva. Questo inserimento si riferisce al formato selezionato prima. Nell'esempio mostrato in alto, l'ora cambia l'ultima domenica di marzo (03).

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Inizio del orario estivo - orario:

Impostare l'orario da quando deve iniziare l'ora estiva. Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce l'orario da, quando deve iniziare l'ora estiva.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Fine del orario estivo - formato:

Con questa funzione, si seleziona il formato per impostare la fine dell'ora estiva. L'esempio mostrato in alto visualizza l'impostazione standard (formato europeo).

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Fine del orario estivo - Data:

Con l'aiuto di questa funzione è possibile impostare la data, da quando deve finire la data estiva. Questa impostazione si riferisce al formato selezionato prima. Nel esempio mostrato sul display, l'ora estiva finisce l'ultima domenica (10) di ottobre.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Fine del orario estivo - Orario:

Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce l'orario a qui deve terminare l'ora estiva.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Spostamento dell'ora (time-shifting):

Con l'aiuto di questa funzione, si può impostare lo spostamento dell'orario (ora estiva/invernale) in ore e minuti.

6.10 Funzioni d'assistenza



La stampante è dotata di un sottomenu Funzioni d'assistenza che consente al rivenditore e/o alla ditta costruttrice, di offrire un supporto rapido in caso d'assistenza tecnica. Tutte le informazioni dell'impostazione si ottengono direttamente dalla stampante. Informazioni supplementari, per esempio la versione del Firmware o dei fonts si ottengono dal menu base (vedere il capitolo 6.11, a pagina 50).

Dal menu base, premere il tasto **F** per passare al menu funzioni.

Premere il tasto  finché appare il menu 'Funzioni d'assistenza'.

Premere il tasto  per selezionare il menu.

```
Menu funzioni
Fun. assistenza
```

```
Eti-Para[V] 3.0
A:0.3 B:3.0 C1.6
```

Parametri dell'etichetta:

Indicazione dei parametri dell'etichetta espressi in Volt.

A: Viene visualizzato il valore minimo.

B: Viene visualizzato la differenza tra il valore minimo e il valore massimo espresso in Volt.

C: Viene visualizzato il valore della soglia di commutazione. Viene rilevato durante la misurazione ed è possibile modificarlo.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

```
DLS RLS SLS TR H
3.5 1.5 0.0 0 0
```

DLS: Indica il livello fotoelettrico, luce passante, espresso in volt.

RLS: Indica il livello fotoelettrico della luce riflessa espresso in volt.

SLS: Indica il livello fotoelettrico del distributore espresso in volt.

TR: Indica lo stato della fotocellula del nastro di trasferimento (0 oppure 1).

H: Indica il valore 0 o 1 per la posizione della testina di stampa.

0 = testina di stampa in basso; 1 = testina di stampa in alto

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

```
Velo. tracc. (m)
D000007 G000017
```

Metri stampati:

D: Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa.

G: Indica quanti metri ha stampato la stampante.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

```
Resistenza Dot
1250
```

Resistenza dot:

All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina di stampa per ottenere una stampa corretta.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

```
Temp. Testina
23
```

Temperatura della testina di stampa:

Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa viene interrotto e un avviso d'errore appare sul display della stampante.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

```
Motore Rampa
++ 2 -- 2
```

Motore Rampa:

Quanto maggiore è il valore '++'-imposto, tanto più lenta sarà l'accelerazione del motore d'avanzamento.

Quanto minore sarà il valore '--', tanto più rapida sarà la frenatura del motore d'avanzamento.

Questa funzione è necessaria, quando si stampa ad alta velocità.

Questa funzione evita che il nastro di trasferimento si possa strappare.

Esempi di stampa
Status Report

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Esempi di stampa:

Parametri: Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, materiale delle etichette, nastro di trasferimento etc.

Codici a barre: Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa di tutti i codici a barre disponibili.

Fonts: Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei bitmap fonts.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Input: 11111111
Output: 00000000

Input/Output:

Indica il livello dei segnali della scheda interfaccia I/O.

0 – Low; 1 – High

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Cutter-LS CH
1 1

Cutter-LS (fotocellula della taglierina):

1 - La stampante è dotata di taglierina.

0 - La stampante non è dotata di taglierina.

CH:

1 - La taglierina si trova in posizione di partenza pronta per tagliare.

0 - La taglierina non si trova in posizione di partenza e deve essere portata in posizione prima che l'ordine di taglio può essere lanciato.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Online/Offline
OFF

Online/Offline:

Questa funzione viene attivata per esempio quando si deve sostituire il nastro colore. In tal modo si evita che il job di stampa venga elaborato malgrado l'apparecchio non sia ancora pronto. Se la

funzione è attivata, il tasto  permette di passare dalla modalità Online alla modalità Offline e viceversa. Lo stato attuale è indicato sul display.

Standard: Disattivata

Online: I dati vengono trasmessi mediante delle interfacce. I tasti della tastiera a membrana sono attivi soltanto se si è passati alla modalità Offline premendo il tasto .

Offline: I tasti della tastiera a membrana sono di nuovo attivi, ma i dati ricevuti non vengono più elaborati. La ricezione dei nuovi job di stampa avverrà nuovamente quando l'apparecchio sarà di nuovo in modalità Online.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Segnale nastro
On Ø: 40 v: 100

Segnale nastro = preallarme nastro di trasferimento:

Se è stata attivata questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.

Diametro warning:

Impostazione del diametro di preallarme nastro di trasferimento.

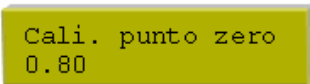
Se a questo punto si imposta un valore in mm, quando il diametro del rotolo del nastro di trasferimento raggiungerà il valore impostato, verrà attivato un segnale acustico.

v = velocità di stampa ridotta:

Impostazione della velocità di stampa ridotta. Può essere impostata entro i valori della velocità di stampa normale. Inoltre è possibile effettuare le seguenti impostazioni:

–: Eliminazione della velocità di stampa ridotta

0: Al raggiungimento del diametro di preallarme, la stampante si arresta e viene segnalato un "errore del nastro di trasferimento".



Cali. punto zero
0.80

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Calibrazione punto zero:

L'inpostazione del valore avviene in 1/100 mm.

Nel caso che, dopo la sostituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza.



Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamente dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effettuata da personale addestrato.

6.11 Menu base

Dopo l'attivazione della stampante apparirà seguente avviso sul display:

```
** POS 108-12 **  
06/09/07 14:48
```

La prima riga del menu base indica il tipo della stampante.

Nella seconda riga si vede l'ora e la data attuale.

Premere il tasto  per visualizzare seguente avviso sul display:

```
** POS 108-12 **  
V1.49a
```

Nella seconda riga si visualizza la versione della Firmware.

Questo avviso appare solamente per alcuni secondi. Dopo di ciò passa automaticamente al menu base.

Premere il tasto  per visualizzare seguente avviso:

```
** POS 108-12 **  
Build 0005
```

Nella seconda riga, si visualizza la Build Version del software.

Premere nuovamente il tasto  per visualizzare seguente avviso:

```
** POS 108-12 **  
Aug 07 2007
```

Nella seconda riga, si visualizza la data di fabbricazione del Firmware.

Premere nuovamente il tasto  per visualizzare seguente avviso:

```
** POS 108-12 **  
11:27:25
```

Nella seconda riga, si visualizza l'ora della redazione del Firmware.

Premere nuovamente il tasto  per visualizzare seguente avviso:

```
** POS 108-12 **  
B-Font V5.01
```

Nella seconda riga, si visualizza la versione dei bitmap fonts.

Premere nuovamente il tasto  per visualizzare seguente avviso:

```
** POS 108-12 **  
V-Font V6.01
```

Nella seconda riga, si visualizza la versione dei fonts vettoriali.

Premere nuovamente il tasto  per visualizzare seguente avviso:

```
** POS 108-12 **  
FPGA P:02 I:01
```

Nella seconda riga, si visualizzano i numeri delle due FPGA.
(P = Testina di stampa; I = I/O)

Premere nuovamente il tasto  per visualizzare seguente avviso:

```
** POS 108-12 **  
BOOT-SW V1.4d
```

Nella seconda riga, si visualizza la versione del Boot-Software.

Premere nuovamente il tasto  per visualizzare seguente avviso:

```
** POS 108-12 **  
4 MB FLASH
```

Nella seconda riga, si visualizza la capacità di memoria in MB del FLASH.

7 Opzioni

7.1 Taglierina

La voce del menu taglierina sarà indicata soltanto se, all'accensione della stampante l'opzione taglierina viene riconosciuta attraverso la fotocellula della taglierina.

Dal menu base, premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Taglierina'.

Tagli.senz.riti.
Offs (mm): 20.0

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Nella prima riga del display si può selezionare il modo di taglio.
Nella seconda riga si può impostare il valore Offset (ca. 20 mm) della taglierina.

Premere il tasto  per passare al modo di taglio in avanti.

Modo di taglio

Off:

L'ordine di stampa verrà eseguito senza taglio.

Taglierina senza feed back (ritiro):

Il taglio viene eseguito dopo ogni etichetta senza arretramento prima della stampa.

Questo modo di taglio viene selezionato soltanto se nella parte superiore dell'etichetta non ci sono informazioni da stampare.

Taglierina con feed back (ritorno):

Il taglio viene eseguito dopo ogni etichetta arretrando ad ogni stampa.

Intervallo con taglio finale

In questo modo il taglio viene eseguito dopo la stampa di un numero d'etichette impostate e alla fine d'ogni ordine di stampa.

Intervallo senza taglio finale:

Questo modo è identico a quello con taglio finale, con la differenza che non viene effettuato il taglio finale. Il taglio finale verrà eseguito solo nel caso che l'intervallo si trova alla fine dell'ordine di stampa.

Taglio finale:

In questo modo la taglierina sarà attivata solo alla fine di un ordine di stampa.

Premere il tasto  per selezionare funzioni supplementari. Premere i tasti **F** e  per confermare la selezione e ritornare al menu base.

Funzioni supplementari

Dopo aver selezionato il modo di taglio desiderato, è possibile scegliere le funzioni supplementari premendo il tasto .

Velocità
2

Velocità:

Questa funzione serve per scegliere la velocità del taglio. La velocità del taglio, dipende dal materiale da tagliare. Per materiali robusti si consiglia di scegliere una velocità piccola, per materiali deboli è possibile impostare una velocità più alta. Valori ammissibili: 0 - 4

Premere il tasto  per passare alla prossima funzione.

Doppio taglio
2.0 (mm)

Doppio taglio:

Dopo il primo taglio, l'etichetta viene avanzata per il valore Offset impostato e ritagliata. Dopo il taglio, l'etichetta viene riposizionata.

Premere il tasto  per passare alla prossima funzione.

Larghezza taglio
60 (mm)

Larghezza taglio:

Se si utilizzano etichette strette, o se l'etichette devono essere tagliati parzialmente, la larghezza del taglio può essere impostato con i tasti  e . Con questi tasti si può diminuire  o ingrandire  la larghezza del taglio, in passi di 20.0 mm. Il taglio parziale è utilizzabile solo se è stato selezionato il modo di taglio senza feed back. In caso contrario l'etichetta verrà strappata nella funzione di ritiro.

Premere il tasto  per passare alla prossima funzione.

Guida
Taglio esterno

Guida:

Automatico: Attiva un taglio dopo ogni etichetta stampata.

Esterno: Il taglio sarà attivato da un I/O esterno. Nel modo Esterno. Nota: Per selezionare Esterno, la stampante deve essere dotata con l'opzione I/O.

Premere il tasto  per passare alla prossima funzione.

Ritiro autom.
On

Ritiro automatico:

Attivato: L'etichetta viene ritirata immediatamente dopo ogni taglio.

Disattivato: L'etichetta viene ritirata solo prima della stampa successiva.

Premere il tasto  per passare alla prossima funzione.

Pulitura
Freccia 

Pulitura:

Premere il tasto , per portare la taglierina in posizione per pulizia. La taglierina viene spostata per i valori impostati nel menu larghezza di taglio. Con il tasto  la taglierina viene portata al punto di partenza.

**ATTENZIONE!**

Rischio di infortuni durante il posizionamento della lama!

⇒ Prima di inviare un nuovo comando di stampa, riportare la lama alla posizione iniziale premendo il tasto .

Taglio unico:

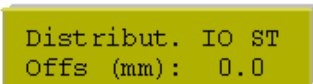
Se vi trovate nel menu base della stampante o se un ordine di stampa è stata interrotto, con il tasto  si può lanciare un taglio unico. Il tipo di taglio dipende dal modo di taglio impostato, dal valore offset e il valore doppio taglio impostato.

7.2 Distributore I/O

Per utilizzare la stampante in modo distribuzione, deve essere inviato un ordine di stampa e la stampante si deve trovare in modo "attesa".

Dal menu base, premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Distributore I/O'.



Premere il tasto , per selezionare il menu.

Nella prima riga del display si può selezionare il modo di distribuzione. Nella seconda riga si può impostare il valore distributore (ca. 18 mm).

Premere il tasto  per passare al modo di distributore in avanti.

Modo di distributore I/O

Off

L'ordine di stampa verrà eseguito senza distributore d'etichette.

I/O statico:

Il segnale di stampa proviene dall'esterno della stampante, sarà trasmesso attraverso la corrispondente porta d'ingresso interfaccia I/O. La stampante continua finché il segnale presente oppure il numero di stampe impostato è raggiunto. Il valore Offset impostato non viene preso in considerazione.

I/O statico continuo:

Funziona come descritto nel capitolo I/O statico.

Il termine "continuo" indica che la stampante continua a stampare la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché vengono trasmessi nuove dati tramite l'interfaccia. Il valore di distribuzione impostato non viene preso in considerazione.

I/O dinamico:

La valutazione del segnale di stampa esterno è dinamico: se la stampante si trova in modo "attesa", dopo ogni variazione del segnale di stampa un'etichetta sarà stampata. Prima d'ogni stampa, l'etichetta viene arretrata per il valore impostato.

I/O dinamico continuo:

Funziona come descritto nel capitolo I/O dinamico.

Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

Fotocellula:

In questo modo di distribuzione la stampante viene comandata dalla fotocellula distribuzione. Viene stampata un'etichetta alla volta. L'etichetta deve essere rimossa dal distributore, prima che la nuova etichetta venga stampata. La stampante si ferma al termine del numero d'etichette impostato.

Fotocellula continuo:

La descrizione si trova nel capitolo Fotocellula.

Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché non verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

Premere il tasto  per selezionare funzioni supplementari. Premere i tasti **F** e  per confermare la selezione e ritornare al menu base.

Parametri supplementari

Dopo aver selezionato il modo di distribuzione è possibile scegliere parametri supplementari con il tasto .

Foto.Distri. (V)
0.1 0 1.2

Fotocellula distributiva:

Primo valore = Indica il livello attuale della fotocellula.

Secondo valore = Indica se l'etichetta è stata rilevata (valore = 1) oppure no (valore = 0).

Terzo valore = Indica il livello di scambio. Il cambiamento di questo valore viene preso in considerazione solo nel modo fotocellula e fotocellula continuo.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Liv. segnale IN
1s2x3+4x5x6x7x8x

Livello del segnale IN:

Indica a quale segnale deve essere lanciata la stampa.

+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)

- = livello del segnale attivo è 'low' (0)

x = livello del segnale non è attivato

s = stato dell'interfaccia è suggestionabile*

I cambiamenti dei segnali vengono notati solamente, quando si usano i modi: I/O statico, I/O dinamico, I/O statico continuo e I/O statico dinamico.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Liv. segnale OUT
1+2+3+4+5+6+7+8+

Livello del segnale OUT:

Indica il livello del segnale d'emissione.

+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)

- = livello del segnale attivo è 'low' (0)

s = stato dell'interfaccia è suggestionabile*

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Debounce (ms)
50

Debounce:

Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo.

Valori impostabili: 0 ... 100 ms.

Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Ritar.stampa (s)
1.0

Ritardare il segnale d'avvio:

Indica il valore di ritardamento dell'avvio di stampa.

Valori impostabili: 0.00 ... 9.99.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Protocollo I/O
Port: Off

Protocollo I/O:

Selezione delle interfacce con le quali s'invisano cambiamenti dei segnali di entrata.

* in coesione con Netstar PLUS

Memoriz. segnale
On

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Memorizzare segnale:

On: Durante la stampa attuale è possibile memorizzare il segnale d'avvio per la prossima etichetta. Il segnale sarà registrato dalla stampante e appena finisce di stampare l'etichetta attuale, continuerà con l'etichetta seguente senza fermarsi. Usando questa funzione si ottiene un risparmio di tempo notevole.

Off: Non è possibile impostare l'avvio di stampa, per la prossima etichetta, mentre la stampante si trova in azione. L'avvio deve essere dato, quando la stampante ha terminato la stampa e si trova in posizione 'attesa'. Nel caso che s'imposta un segnale d'avvio durante la stampa, la stampante ignorerà il segnale.

7.3 Ottimizzazione

La voce del menu 'Ottimizzazione' viene visualizzato soltanto, se all'accensione della stampante l'opzione ottimizzazione viene riconosciuta tramite la propria fotocellula.

Ottimizzazione = massimo sfruttamento del nastro di trasferimento



Dall'esempio sopra risulta evidente che il consumo del nastro di trasferimento in modalità di funzionamento attivata risulta decisamente minore.

Premere il tasto **F** per passare al menu funzioni.
 Premere il tasto **▶**, finché appare il menu 'Ottimizzazione'.
 Premere il tasto **●** per selezionare il menu.

Menu Funzioni
Ottimizzazione

Premere il tasto **▲** per attivata/disattivata l'opzione.

7.4 Rete

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.
 Premere il tasto **▶**, finché appare il menu 'Rete'.

Menu Funzioni
Rete

Questa funzione può essere selezionata solamente se all'avvio della stampante viene riconosciuta la scheda della rete. In caso contrario appare un avviso che la funzione selezionata non è disponibile.

7.5 Scanner

Premere il tasto **F**, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto **▶**, finché appare il menu 'Scanner'.

```
Menu Funzioni
Scanner
```

Premere il tasto **●** per selezionare il menu.

```
Mode NoRd VETi
  1    1    1
```

Mode:

- 0 Off
- 1 Mode 1 (confronto di dati)
I dati letti dallo scanner saranno paragonati con i dati stampati.
- 2 Modo 2 (verificare la leggibilità)
Viene controllato se lo Scanner può leggere i codici a barre stampati.
- 3 Modo 3 (controllare leggibilità, grafica), vale a dire che viene controllato esclusivamente se i codici a barre stampati possono essere letti dall'apposito rilevatore. Questa modalità di azionamento deve essere utilizzata quando il codice a barre è disponibile in forma grafica (ad es. avviando la stampa mediante il driver di stampa). In questo caso la stampante non è in grado di riconoscere che il codice a barre si trova sull'etichetta.

NoRd = mal leggibilità:

Indicazione del numero di informazioni di mal leggibilità susseguenti, cioè dal momento in cui la stampante invia un messaggio di errore.

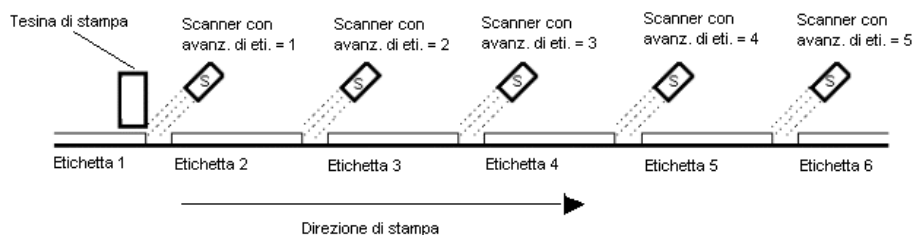
Valori ammissibili: 0 - 9

1 = La stampante si ferma immediatamente, dopo aver ricevuto l'informazione di mal leggibilità dallo scanner.

0 = La stampante non si arresta in caso di mal leggibilità. Viene soltanto visualizzato un avvertimento sul display.

VETik = etichette avanzate:

In tanti casi non è possibile posizionare lo Scanner vicino (direttamente) alla testina di stampa. Per risolvere questa mancanza è stato creato questo parametro che consente di avanzare 1 ...5 etichette. Il disegno seguente mostra, più dettagliato, il significato di questo parametro.



Premere il tasto **▶** per passare alla successiva voce del menu.

```
Tipo Scanner
```

Tipo scanner:

Selezionare il tipo dello scanner.

Per informazioni supplementari, rivolgersi al nostro ufficio vendite.

Scanner-Setup
Avvio

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Scanner setup:

Con l'aiuto di questa funzione è possibile posizionare lo Scanner.

Prima di ciò: collegare lo scanner, selezionare il tipo dello Scanner (nella finestra 'Tipo Scanner'), accendere l'interfaccia (finestra 'Parametri dell'interfaccia') e regolare i parametri.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Scan Offset (mm)
0.2

Scanner Offset:

Indica il valore in mm, per quale l'etichetta sarà spinta in avanti, per essere letta dallo Scanner.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Lungh. Scan (mm)
10.0 Auto

Lunghezza scanner:

Nel caso che questo parametro, si trova su 0 (AUTO), la posizione di ON / OFF dello scanner sarà calcolata attraverso la posizione e l'altezza del codice a barre.

Nel caso che la 'lunghezza Scan' non si trova su 0, il parametro definisce la lunghezza dell'area Scan. L'inizio dell'area Scan deve essere impostato attraverso il parametro 'Scan Offset'. Il disegno successivo visualizza il significato del parametro

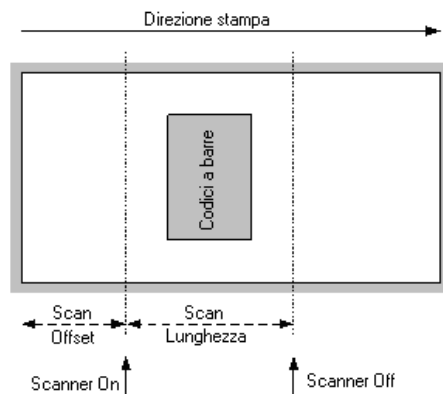


Figura 10

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Modalità scan
durante stampa

Modalità scan:

Questo parametro permette di impostare a che momento deve avvenire la scannerizzazione del codice a barre. Durante la stampa oppure post-stampa.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Scan ritardo
(ms) 0

Ritardo scannerizzazione:

In modalità scan "Post stampa", lo scanner viene messo sotto tensione dopo l'avvenuta stampa dell'etichetta. Questo valore permette di determinare il tempo fra la stampa dell'etichetta e la messa tensione dello scanner.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

Scan timeout
(ms) 0

Timeout scannerizzazione:

In modalità scan "Post-stampa", questo valore permette di determinare il tempo disponibile per la scannerizzazione dell'etichetta.

Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

COM2 Baud P D S
0 9600 N 8 2

Interfaccia:

Per usare uno Scanner è necessario posizionare l'interfaccia COM2 su 1.

Per informazioni supplementari, richiedere il manuale separato.

7.6 Memory Card

La stampante è equipaggiata (retro stampante) con due unità memory card. Con l'aiuto di questa scheda di memorizzazione è possibile salvare: grafici, testi, dati di etichette oppure informazioni di una data base attraverso l'interfaccia.

Inserire e rimuovere la memory card

Inserire nell'apposita apertura la memory card con il lato di contatto rivolto in avanti. Inserire la memory card finché si arresta in posizione. La targhetta deve essere sulla destra della memory card (vedi illustrazione).

Per rimuovere la memory card dallo slot A premere il pulsante d'espulsione superiore, per rimuovere la scheda dallo slot B premere il pulsante inferiore.

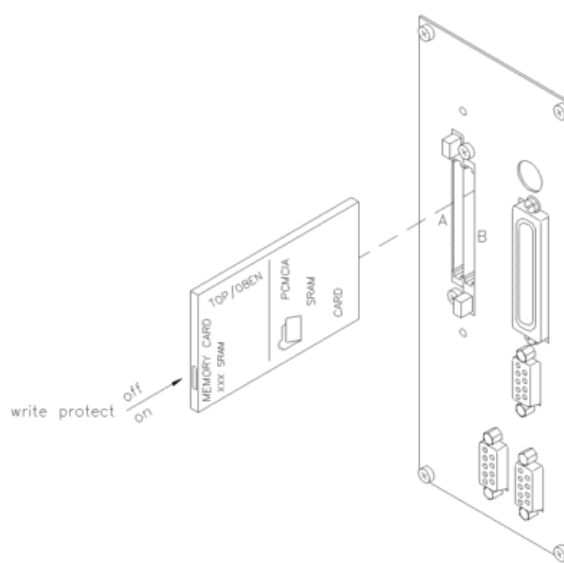


Figura 11

Nome del file/directory

La stampante tratta la memory card come un Filesystem compatibile a DOS.

```
□→ VITE      <
A:\
```

Dopo aver formattato la Memory Card il directory STANDARD viene attivato automaticamente. Dopo avvio della stampante o l'inserimento della memory card questa è la directory di default. Le directory e i sotto-directory sono indicate con le lettere maiuscole e contrassegnati con '<'. I nomi dei file vengono indicati con lettere minuscole.

```
□→ vite04.prn
A:\VITE
```

Nella prima riga del display viene indicato la directory con il simbolo „<“ o il file selezionato.

Nella seconda riga viene visualizzata la directory in lettere maiuscole.

Tasti

Premere il tasto  per indicare le etichette memorizzate sulla memory card.

Premere il tasto **F** per entrare nel menu della memory card.

Premere il tasto  per andare a un menu in avanti.

Premere il tasto **F** per tornare a un menu indietro.

Premere il tasto  per confermare la scelta di un menu oppure un'altra interrogazione.

Premere il tasto **F** per cambiare dall'unità A all'unità B all'interno di una funzione selezionata.

Premere i tasti  e  per perquisire il contenuto della directory attuale.

Premere i tasti  e  per passare alla directory visualizzata.

Selezionare etichetta

Premere il tasto: 

```
→eti0123      0
A:\STANDARD\
```

Premere i tasti  e  per selezionare l'etichetta desiderata nella directory STANDARD.

Premere il tasto  per selezionare l'etichetta.

Selezionare il numero di etichette da stampare.

```
Avvio stampa
No.eti:      12345
```

Premere il tasto  per avviare il job di stampa.

Al termine del job di stampa viene nuovamente visualizzato il menu base.



NON è possibile cambiare directory. Per cambiare directory è necessario utilizzare l'opzione 'Cambiare directory' del menu.

Caricare file dalla memory card

Premere il tasto: , **F**

Funzioni MC
Caricare file

Premere il tasto , per selezionare il menu 'Caricare file'.

→<STANDARD> 0
A:\

Selezionare il file da caricare e confermare premendo sul tasto .
L'etichetta selezionata viene caricata nella memoria interna.
Al termine del caricamento, sul display appare il menu base.

Memorizzare etichetta sulla memory card

Premere il tasto: , **F**, 

Funzioni MC
Memorizzare eti.

Premere il tasto  per selezionare il menu 'Memorizzare etichetta'.
Scegliere la directory/l'etichetta che deve essere memorizzata e confermare la scelta con il tasto .

File esistente
Sovrascrittura?

Confermare la sovrascrittura con il tasto  e l'etichetta viene memorizzata.

Al termine della memorizzazione, sul display appare il menu base.

Memorizzare configurazione

Premere il tasto: , **F**, , 

Funzioni MC
Memorizzare conf

Premere il tasto  per selezionare il menu 'Memorizzare configurazione'.

Per difetto, il nome file proposto è config.cfg. L'utilizzatore può modificarlo. In questo file sono memorizzati i parametri della stampante che non registrati permanentemente nella Flash interna.

Premere il tasto  per avviare l'operazione di memorizzazione.

Al termine della memorizzazione, sul display appare il menu base.

Cambiare repertorio/drive

Premere il tasto: , **F**, , , 

Funzioni MC
Cambiare repert

Premere il tasto  per selezionare il menu 'Cambiare repertorio'.

←<.> M
A:\STANDARD\

Nella riga inferiore viene visualizzato la directory attualmente selezionata.

Premere i tasti  e  per cambiare la directory nella riga superiore.

Premere i tasti  e  per visualizzare le directories possibili.

Premere il tasto  per applicare la directory selezionata.

Una volta cambiata la directory viene nuovamente visualizzato il menu base.

Cancellare file dalla memory card

Premere il tasto: , **F**, , , , 

Funzioni MC
Cancella file

Premere il tasto  per selezionare il menu 'Cancellare file'.

x<.> M
A:\STANDARD

Selezionare il file o l'etichetta da cancellare e confermare la scelta con il tasto .

Cancellare l'etichetta selezionata dalla memory card.

A termine della cancellazione, sul display si visualizza la prima voce del menu 'Caricare file'.

Formattare memory card

Premere il tasto: , **F**, , , , , 

Funzioni MC
Formattare

Premere il tasto  per selezionare il menu 'Formattare'.

Premere il tasto , per confermare la scelta e avviare l'azione.

Alla formattazione di una memory card, si crea automaticamente la directory STANDARD.

A termine della formattazione, sul display si visualizza la prima voce del menu 'Caricare file'.

Formattare A:

Copiare memory card

Premere il tasto: , **F**, , , , , , 

Funzioni MC
Copiare

Premere il tasto  per selezionare il menu 'Copiare'.

Premere il tasto  per selezionare la funzione di copia desiderata. Da unità A ad A, da A ad B, da B ad A o da B ad B.

Copiare A: -> B:
Ins. C. Part. + Dest

Inserire la carta di partenza e la carta di destinazione e premere il tasto  per confermare la scelta. Il contenuto della carta di partenza viene copiato nel modo selezionato, sulla carta di destinazione.



È necessario verificare che la capacità di memoria delle Memory Cards sia identica, quando si copia da unità A ad A e da B a B..

Quando si copia da A ad A oppure da B a B sul display appare la richiesta di inserimento della carta di partenza.

Inserire la carte e confermare la interrogazione. Dopo che il contenuto della carta è caricato in memoria all'interno del modulo appare l'indicazione di inserire la carta di destinazione.



Secondo la capacità di memoria della Memory Card, può essere necessario ripetere questa operazione più volte.

A termine della copia, sul display si visualizza la prima voce del menu 'Caricare file'.

Visualizzare memoria libera

Premere il tasto: , **F**, , , , , , 

Funzioni MC
Memoria libera

Premere il tasto  per selezionare il menu visualizzare 'Memoria libera'.

Memoria libera
A: 253920 KB

Scegliere la voce del menu memoria libera per fare visualizzare la memoria disponibile sulla memory card.

Premere il tasto  per tornare alla prima voce del menu 'Caricare file'.

8 Manutenzione e pulizia



PERICOLO!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

⇒ Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare la stampante dalla rete elettrica.



Per la pulizia dell'apparecchio, sono consigliati dispositivi di protezione personale, come occhiali protettivi e guanti.

Piano di manutenzione

Operazione di manutenzione	Intervallo
Pulizia generale (vedere il capitolo 8.1, a pagina 66).	In caso di necessità.
Pulizia del rullo pressore (vedere il capitolo 8.2, a pagina 66).	Ad ogni cambio del rotolo etichette o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa e del trasporto etichette.
Pulizia della testina di stampa (vedere il capitolo 8.3, a pagina 67).	Stampa termica diretta: Ad ogni cambio del rotolo etichette. Stampa per trasferimento termico: Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia della fotocellula (vedere il capitolo 8.4, a pagina 68).	Alla sostituzione del rotolo di etichette.
Sostituire la testina di stampa (vedere il capitolo 8.5, a pagina 69).	In caso di errori nell'immagine di stampa.



Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.



AVVERTENZA!

Pericolo di incendio dovuto al solvente per etichette facilmente infiammabile!

⇒ Se si usa un solvente per etichette, rimuovere imperativamente polvere e sporco dalla stampante per etichette.

8.1 Pulizia generale



ATTENZIONE!

Danneggiamento della stampante con detergenti aggressivi!

- ⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.
- ⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.
- ⇒ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

8.2 Pulizia del rullo pressore

Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.

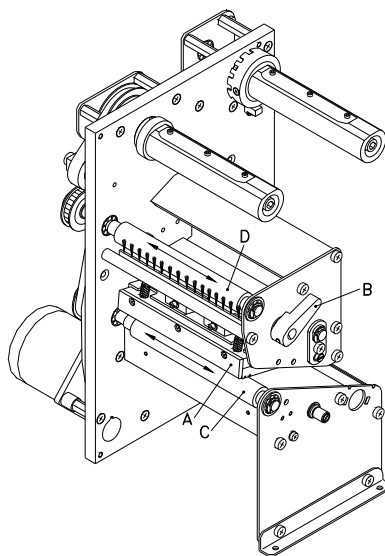


Figura 12

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva rossa (B) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
4. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
5. Ruotare a mano il cilindro (C) gradualmente in modo tale che sia possibile pulire l'intero cilindro (da eseguire solo con la stampante disattivata in quanto altrimenti il motore a passo si attiva e il cilindro viene mantenuto in posizione).

8.3 Pulizia della testina di stampa

Durante la stampa la testina di stampa si sporca, perciò è necessario pulirla in intervalli regolari. La regolazione della pulizia dipende dalle ore di esercizio, dall'ambiente p.e. polveroso ecc.



ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa!

- ⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati.
- ⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.

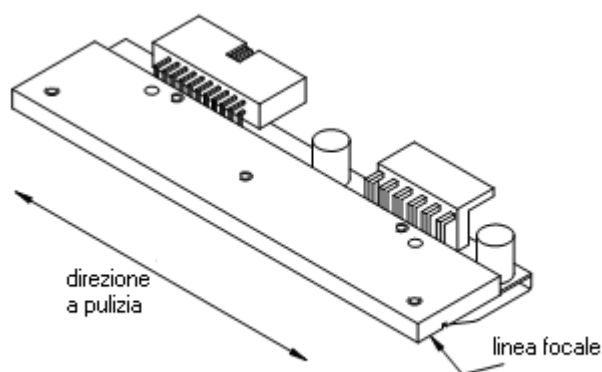


Figura 13

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva rossa (B, in Figura 12) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
4. Pulire la superficie della testina di stampa con un pennino speciale per pulizia o un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
5. Prima di rimettere in servizio la stampante, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.

8.4 Pulizia della fotocellula delle etichette



ATTENZIONE!

Danneggiamento della fotocellula!

⇒ Per la pulizia della fotocellula, non utilizzare oggetti affilati o acuminati o detergenti.

La fotocellula delle etichette può accumulare impurità a causa della polvere di carta. Questo può comprometterne il riconoscimento della parte iniziale delle etichette.

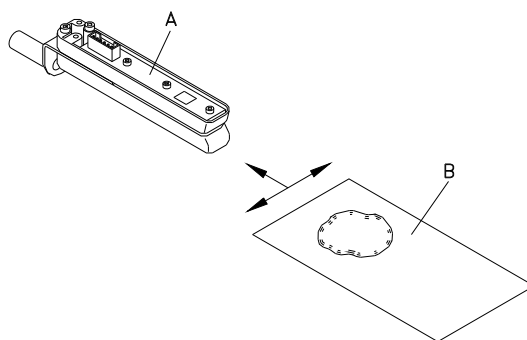


Figura 14

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva rossa in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
4. Pulire la fotocellula (A) con uno spray a gas compresso. È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni riportate sulla confezione.
5. La fotocellula (A) può essere pulita anche con l'apposito foglio per pulitura (B) inumidito in alcol puro. In questo caso, fare passare il foglio per pulitura avanti e indietro (vedi illustrazione).
6. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 25).

8.5 Sostituire la testina di stampa (generale)

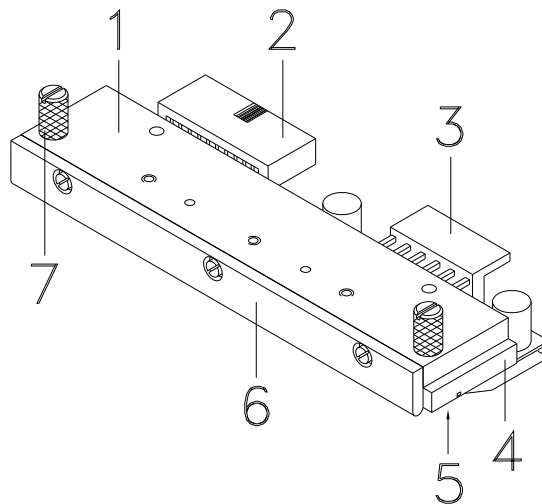


Figura 15

- 1 Anima
- 2 Connetore segnale
- 3 Connetore tensione
- 4 Testina di stampa
- 5 Listello di stampa
- 6 Guida
- 7 Vite



ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

- ⇒ La stampante deve essere posizionata su una base conduttiva messo a terra.
- ⇒ Mettetevi a terra in modo adatto (p.e. cintura intorno al polso).
- ⇒ Non toccare i contatti della testina (2, 3) con le mani.
- ⇒ Non toccare il listello di stampa (5) con oggetti duri o con le mani.

8.6 Sostituire la testina di stampa FlatType

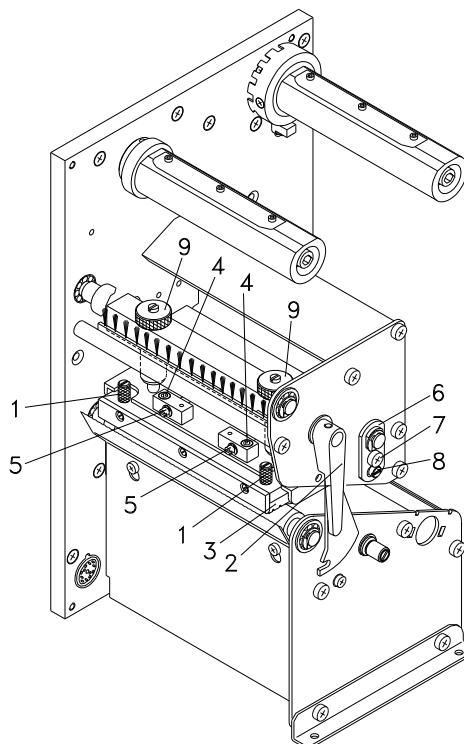


Figura 16

Smontare la testina di stampa

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
2. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti zigrinate (1).
3. Ruotare la leva rossa (2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
4. Se la testina di stampa (3) non è libera di girare sul cilindro di contropressione, allentare ulteriormente le viti zigrinate (1).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (3).

Montare la testina di stampa

1. Collegare i connettori.
2. Posizionare la testina di stampa nel relativo supporto in modo che le pinze si inseriscano nei fori adeguati nell'anima.
3. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
4. Serrare la vite (4).
5. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 25).
6. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle 'Funzioni d'assistenza/Resistenza Dot'.

8.7 Aggiustare la testina di stampa FlatType

Parallelismo

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina.

1. Allentare le viti (4, Figura 16) di circa $\frac{1}{4}$ di giro con una chiave per viti con testa esagonale incassata (SW 2,5).
2. Impostare il parallelismo con le viti di regolazione (5, Figura 16).
Senso orario = movimento della testina di stampa all'indietro
Senso antiorario = movimento della testina di stampa in avanti
3. Regolare il parallelismo fino a ottenere un'immagine di stampa uniforme.
4. Serrare di nuovo le viti (4, Figura 16).
5. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

Equilibratura di stampa destra/sinistra

Se dopo avere impostato il parallelismo la stampa non risulta uniforme sull'intera larghezza delle etichette, è possibile effettuare un'equilibratura mediante il pannello di regolazione (6) procedendo come segue:

1. Allentare la vite (7, Figura 16) di circa $\frac{1}{4}$ di giro.
2. Ruotare i bulloni eccentrici (8, Figura 16) per creare un'equilibratura di stampa e registrarli fino ad ottenere un'immagine di stampa uniforme.
3. Serrare di nuovo la vite (7, Figura 16).
4. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

Pressione

Aumentando la pressione della testina si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della testina dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostazione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (9, Figura 16) per modificare la pressione della testina di stampa.
2. Ruotando i bulloni reggispinta (9, Figura 16) in senso orario fino al fermo si crea un aumento della pressione di 10 N rispetto all'impostazione di fabbrica.
3. Ruotando i bulloni reggispinta (9, Figura 16) in senso antiorario di un giro esatto dal fermo destro si ritorna all'impostazione di fabbrica.



La testa zigrinata protetta dall'apposita verniciatura non deve essere smontata dal bullone reggispinta per evitare di compromettere le impostazioni indicate sopra.

8.8 Sostituire la testina di stampa CornerType

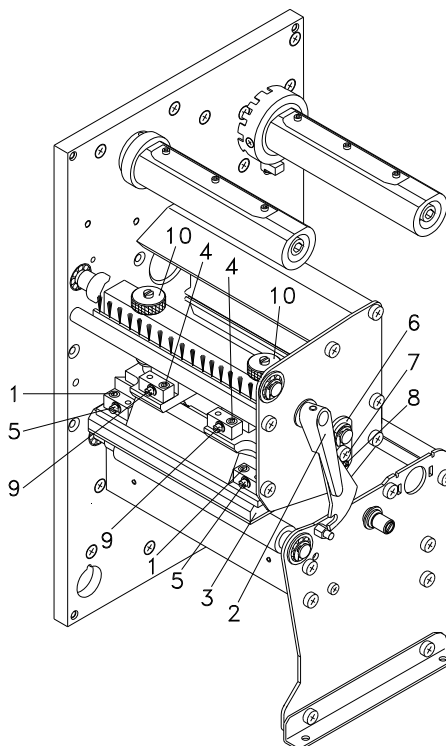


Figura 17

Smontare la testina di stampa

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
2. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti zigrinate (1).
3. Ruotare la leva rossa (2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
4. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti a testa esagonale incassata (1).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (3).

Montare la testina di stampa

1. Collegare i connettori.
2. Posizionare la testina di stampa nel relativo supporto in modo che le pinze si inseriscano nei fori adeguati nell'anima.
3. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
4. Serrare la vite (1).
5. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 25).
6. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle 'Funzioni d'assistenza/Resistenza Dot'.

8.9 Aggiustare la testina di stampa CornerType

Parallelismo

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina di stampa.

La forma della testina di stampa CornerType richiede l'impostazione del parallelismo in direzione dell'angolo di regolazione e in senso orizzontale. È necessaria una certa pratica per sapere in quale direzione registrare la testina di stampa al fine di ottenere un'immagine corretta.

1. Allentare le viti (1 o 4, Figura 17) di circa $\frac{1}{4}$ di giro con una chiave per viti con testa esagonale incassata (SW 2,5).
2. Impostare il parallelismo con le viti di regolazione (5 o 9, Figura 17).
Senso orario = movimento della testina di stampa all'indietro
Senso antiorario = movimento della testina di stampa in avanti
3. Regolare il parallelismo fino a ottenere un'immagine di stampa uniforme.
4. Serrare di nuovo le viti (1 o 4, Figura 17).
5. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

Equilibratura di stampa destra/sinistra

Se dopo avere impostato il parallelismo la stampa non risulta uniforme sull'intera larghezza delle etichette, è possibile effettuare un'equilibratura mediante il pannello di regolazione (6) procedendo come segue:

1. Allentare la vite (7, Figura 17) di circa $\frac{1}{4}$ di giro.
2. Ruotare i bulloni eccentrici (8, Figura 17) per creare un'equilibratura di stampa e registrarli fino ad ottenere un'immagine di stampa uniforme.
3. Serrare di nuovo la vite (7, Figura 17).
4. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

Pressione

Aumentando la pressione della testina di stampa si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della testina di stampa dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostazione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (10, Figura 17) per modificare la pressione della testina di stampa.
2. Ruotando i bulloni reggispinta (10, Figura 17) in senso orario fino al fermo si crea un aumento della pressione di 10 N rispetto all'impostazione di fabbrica.
3. Ruotando i bulloni reggispinta (10, Figura 17) in senso antiorario di un giro esatto dal fermo destro si ritorna all'impostazione di fabbrica.



La testa zigrinata protetta dall'apposita verniciatura non deve essere smontata dal bullone reggispinta per evitare di compromettere le impostazioni indicate sopra.

9 Lista di errori

Errore 01 Riga spor. sopra	Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y). Controllare rotazione / font.
Errore 02 Riga spor. sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore X). Controllare rotazione / font.
Errore 03 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
Errore 04 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile.	Controllare tipo del codice.
Errore 05 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile.	Controllare la posizione.
Errore 06 Font CV	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
Errore 07 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
Errore 08 Misurare eti.	Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione. Lunghezza dell'etichetta impostata è errata.	Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione. Ripetere la misurazione.
Errore 09 Nessun etichetta	Manca l'etichetta. Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta.	Inserire nuovo rotolo di etichette. Controllare la posizione dell'etichetta. Pulire la fotocellula delle etichette.
Errore 10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa. fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro. Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza).
Errore 11 COM FRAMING	Errore Stoppbrit.	Controllare Stoppbits. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
Errore 12 COM PARITY	Errore Parità.	Controllare Parità. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).

Errore 13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232).	Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
Errore 14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS-232 Centronics.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
Errore 15 Lungh. maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
Errore 16 Maschera inval.	struzione di maschera invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
Errore 17 ETB mancante	ETB mancante.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
Errore 18 Carattere inval.	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
Errore 19 Tipo dati inval.	Tipo di dati inviati invalido.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
Errore 20 Cifra di contr.	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo.	Ricalcolare la cifra di controllo. Controllare dati codice.
Errore 21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC.	Controllare cifra SC.
Errore 22 Num.di caratteri	Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC < 12; > 13	Controllare il numero dei caratteri.
Errore 23 Calcolo cifra	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato.	Controllare il calcolo della cifra. Controllare tipo del codice.
Errore 24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido.	Controllare il fattore di zoom.
Errore 25 Segno offset inv	Segno di spostamento – Offset non è disponibile.	Controllare il valore Offset.
Errore 26 Limite offset	Valore Offset inserito non è ammissibile.	Controllare il valore Offset.

Errore 27 Temp.test.stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva. Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso.	Diminuire forza di accensione. Cambiare la testina di stampa
Errore 28 Taqlierina	Errore taglierina (carta inceppata).	Controllare guida etichetta. Controllare taglierina
Errore 29 Param. invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione.	Controllare dato codice.
Errore 30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128.	Controllare dato codice.
Errore 31 Righe<2, continuo	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
Errore 32 Oroloquio	E' stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto. RTC è difettoso.	Cambiare o ricaricare l'accumulatore. Sostituire ram RTC.
Errore 33 CF - Interfaccia	Il collegamento CPU - scheda di memoria è stato interrotto. Interfaccia scheda di memoria difettosa.	Controllare il collegamento CPU - scheda di memoria. Controllare interfaccia della scheda di memoria.
Errore 34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata.	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU.
Errore 35 Test.Stampa aper	All'avvio dell'ordine di stampa la testina di stampa non è bloccata.	Bloccare la testina di stampa e riavviare l'ordine di stampa.
Errore 36 Formato invalido	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
Errore 37 Trabocco	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
Errore 38 Divisione per 0	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
Errore 39 FLASH ERROR	Errore FLASH.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.

Errore 40 Lungh. comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
Errore 41 Nessun unit	Nessuna scheda di memoria.	Inserire nuovamente la scheda di memoria.
Errore 42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la scheda di memoria.	Inserire la scheda di memoria (in modo giusto).
Errore 43 Unit non format.	Scheda di memoria non formattata.	Formattare la scheda di memoria.
Errore 44 Canc. Direct.att	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
Errore 45 Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.
Errore 46 Write-Protect	L'interruttore "Write-Protect" sulla scheda di memoria è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
Errore 47 Dir. non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.
Errore 48 File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
Errore 49 File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
Errore 50 Nome file invali	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
Errore 51 Err. nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
Errore 52 Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.
Errore 53 Unit piena	La memoria della scheda di memoria è piena.	Usare una carta nuova oppure cancellare files che non servono più.

Errore 54 File/Dir.esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
Errore 55 File trop.grande	La memoria sulla carta di destinazione non è sufficiente	Inserire carta con memoria più grande.
Errore 56 Nessun Update	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.
Errore 57 File grafico	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
Errore 58 Direc. non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutte le file dalla directory.
Errore 59 Ness. interf. CF	L'unità per la scheda di memoria non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
Errore 60 MC manca	Manca la scheda di memoria.	Inserire la scheda di memoria.
Errore 61 Err. Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
Errore 62 FPGA errata	Il modulo è dotato con il FPGA errato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA.
Errore 63 Posizione finale	Lunghezza dell'etichetta troppo lunga. Numero di etichetta per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza e il numero delle etichette.
Errore 64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
Errore 65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.
Errore 66 Rilascio est.	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.
Errore 67 Riga trop. lunga	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.

Errore 68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/modulo.
Errore 69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina è sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
Errore 70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
Errore 71 Pagina invalida	Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.
Errore 72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
Errore 73 Pagina non defin	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
Errore 74 Form. guida uten	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
Errore 75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
Errore 76 Avvio a caldo MC	La scheda di memoria manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una carta di memoria. Prima di connettere la scheda di memoria, disinserire la stampante.
Errore 77 Specchi./Girare	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/girare etichette.	Selezionare solo una funzione.
Errore 78 File del sistema	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.
Errore 79 Variab. di turno	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
Errore 80 Codice RSS	Errore codice a barre RSS.	Controllare la definizione e i parametri del codice RSS.

Errore 81 Errore IGP	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.
Errore 82 Tempo di gener.	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
Errore 83 Sic. trasporto	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
Errore 84 Manc. dati font	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
Errore 85 Nessun ID layout	Manca la definizione ID dell'etichetta.	Definire l'ID dell'etichetta.
Errore 86 Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'etichetta errata dalla scheda di memoria.
Errore 87 Manca eti. RFID	Il RFID non individua nessun'etichetta.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
Errore 88 Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	RFID dell'etichetta difettosa. Controllare la definizione di RFID.
Errore 89 RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Posizione dell'etichetta. Etichetta difettosa.
Errore 90 Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
Errore 91 Tipo RFID	La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta.
Errore 92 RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Etichetta già programmata.
Errore 93 RFID program.	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Controllare la definizione di RFID.

Errore 94 Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata. Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.
Errore 95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
Errore 96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
Errore 97 COM General	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
Errore 98 Manca SW DK-FPGA	Mancano i dati della FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
Errore 99 Cari. SW DK-FPGA	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
Errore 100 Posi. fin. alto	Manca il segnale del sensore - in alto (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
Errore 101 Posi. fin. basso	Manca il segnale del sensore - in basso (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
Errore 102 Piast. aspirante	Il sensore non riconosce l'etichetta sulla piastra di aspirazione (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
Errore 103 Segnale di start	Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo.	Controllare il segnale di avvio.
Errore 104 Nessuna dati	Dati di stampa extra etichetta. Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware).	Verificare il tipo di apparecchio impostato. Verificare la selezione del modulo di stampa sinistro/destro.

Errore 105 Testina stampa	Non viene utilizzata una testina di stampa originale.	Controllare la testina di stampa usata. Contattare il concessionario responsabile.
Errore 106 Tipo Tag errato	Tipo di Tag errato. I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag della stampante.	Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto.
Errore 107 RFID non attivo	Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID.	Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta.
Errore 108 GS1-128 invalido	GS1-128 trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128).
Errore 109 Parametro EPC	Errore durante il calcolo EPC.	Controllare i dati (vedere specifica EPC).
Errore 110 Coperchio aperto	All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso.	Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa.
Errore 111 Codice EAN.UCC	Codice EAN.UCC trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica).
Errore 112 Carrello stampa	Il carrello di stampa non si muove.	Controllare la cinghia dentata (even. strappata).
Errore 113 Errore applicat.	Errore applicatore.	Controllare l'applicatore.
Errore 114 Pos. finale sx	Applicatore: Posizione finale sinistra.	Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
Errore 115 Pos. finale dx	Applicatore: Posizione finale destra.	Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
Errore 116 Pos. di stampa	Applicatore: Non in posizione di stampa.	Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica funzioni correttamente.
Errore 117 Parametri XML	Parametri errati File XML.	Contattare il Vs. commerciante.

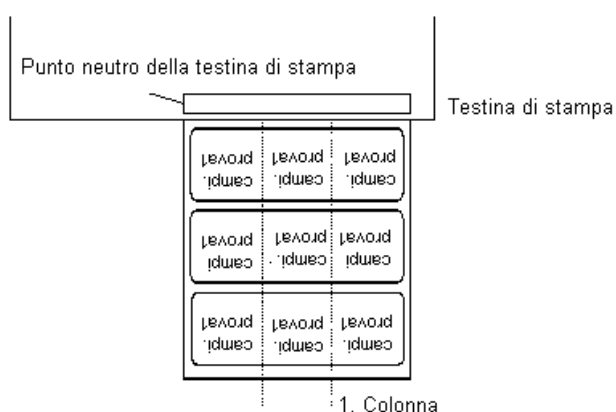
10 Informazioni supplementari

10.1 Stampa a colonne

Con la stampante è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte (secondo la larghezza di una colonna) su un'etichetta. Usando questo modo di stampa è possibile usare la larghezza completa e risparmiare del tempo nella generazione.

Per esempio: un'etichetta con la larghezza di 100 mm può essere stampata con 4 colonne e una larghezza di colonna di 25 mm l'una oppure con 2 colonne con la larghezza di 50 mm l'una.

La prima colonna è sempre la colonna che ha il coordinato X più grande (l'etichetta si trova più vicino al punto neutro).



Regolare la stampa a colonne

Premere il tasto **F** per passare al menu funzioni.

Premere il tasto **▶**, finché appare il menu 'Layout di etichetta'.

Premere il tasto **●**, per selezionare il menu.

Premere il tasto **▶**, finché appare il menu (vedere display).

Largh eti: 20.0
Num. colonne: 4

Premere i tasti **▲** e **▼** per regolare la larghezza delle etichette. Inserire sempre la larghezza di una colonna, esempio: 20,0 mm.

Premere i tasti **◀** e **▶** per passare al numero delle colonne.

Premere i tasti **▲** e **▼** per modificare il numero delle colonne, esempio: 4 colonne con la larghezza d'etichette di 20,0 mm.

Premere il tasto **■** per lanciare il numero di pezzi e il numero di righe. Il numero di pezzi si riferisce al numero delle etichette da stampare. Esempio: Colonne = 3; Pezzi = 4

eti 6	eti 5	eti 4
eti 3	eti 2	eti 1

A quest'esempio sono stampate le etichette 1-4 —, le etichette 5 e 6 No.

10.2 Protezione password

- 1. esempio:** Il caporeparto programma la memory card direttamente con la stampante, memorizzando 10 etichette diverse e impostando i parametri per la stampa (contrasto, velocità, ...). L'utente deve avere solamente il diritto di richiamare l'etichetta dalla memory card e stamparle. Il caporeparto blocca tutte le altre funzioni impostando una password.
- 2. esempio:** La stampante è collegato al PC. L'utente deve solamente prendere l'etichetta distribuita e attaccarle. Per evitare un cambiamento delle impostazioni, il caporeparto blocca le altre funzioni (menu funzioni, menu d'inserimento, memory card,...) con una password.
- 3. esempio:** Prima della stampa, l'utente deve modificare il testo dell'etichetta. Le maschere (tipo di scrittura, posizione,...) non devono essere cambiate. Il caporeparto blocca il menu per l'immissione delle maschere e il menu funzioni. Adesso l'utente può modificare i testi, senza toccare le maschere delle etichette.

Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una password, abbiamo diviso le funzioni della stampante in diversi gruppi di funzione:

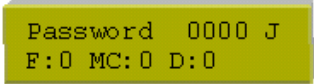
- 1. Menu funzioni:** Nel menu funzioni è possibile modificare le impostazioni della stampante (contrasto, velocità, modo d'esercizio, ...). La password evita modifiche in questo menu.
- 2. Memory card:** Con la funzione memory card è possibile salvare, caricare,... etichette. All'inserimento della password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere etichette memorizzate oppure se non deve avere nessun diritto.
- 3. Funzione di stampa:** Con il tasto **quant** è possibile lanciare una stampa. Nel caso che la stampante è collegata al PC, in certi casi può essere d'aiuto, se non è possibile lanciare manualmente una stampa. Con l'inserimento di una Password non è possibile lanciare una stampa manualmente dalla stampante.
- Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la password è molto flessibile. È possibile regolare la stampante per qualsiasi lavoro, senza correre il rischio di cambiamenti nei menu.

Definizione di una password

Nel caso che non esiste una password oppure la funzione non è attiva, tutte le funzioni della stampante possono essere usate. Nel menu funzioni si trova il sottomenu 'Password'. Qui s'inserisce la password, attiva la funzione e si bloccano le funzioni.

Premere il tasto  finché appare il sottomenu 'Password'.

Premere il tasto  per confermare il menu.



Le abbreviazioni significano:

F	Menu funzioni
MC	Funzioni memory card
D	Funzioni di stampa

Se la protezione attraverso la password è attiva, ma il menu funzioni non è protetto, si deve impostare la password (numero di 4 cifre da 0000 e 9999). Appare l'avviso mostrato in alto sul display. Nella prima riga latente può definire una password (numero di 4 cifre).

Con il tasto  si va in avanti.

Con i tasti  e  si attiva / disattiva la funzione (Si/No).

Premere il tasto  per passare alla seconda riga.

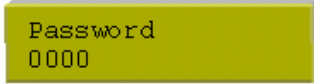
Con i tasti  e  si blocca / sblocca le funzioni.

(Con i tasti  e  si passa da un gruppo all'altro).

F:	Menu funzioni	0...libero 1...bloccato
MC:	Memory card	0...libero 1... lettura ammessa 2...bloccato
D:	Guida stampante	0...libero 1...libero 2...non è possibile lanciare la stampa manualmente

Usare una funzione bloccata:

Per usare una funzione bloccata si deve inserire la password.



Confermare l'inserimento con il tasto **E**.

Password giusta = La funzione selezionata può essere usata.

Password sbagliata = Nessun avviso d'errore, passa automaticamente al menu base

10.3 Avvio a caldo



Siccome non è disponibile uno SRAM, i dati necessari devono essere memorizzati in un altro modo. I dati devono essere memorizzati sulla memory card. Per questo motivo l'opzione memory card è una presupposizione per la funzione "Avvio a caldo".

La funzione "Avvio a caldo" è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati dell'etichetta. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione della stampante.



Poiché, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla memory card, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla memory card.

Memorizzare etichetta attuale

In caso che la funzione Avvio a caldo è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati dell'etichetta attuale verranno memorizzati sulla carta memory card nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta memory card.
- La memory card non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla memory card.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un'indicazione d'errore.

Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa

Quando si spegne la stampante lo stato dell'ordine di stampa attuale viene memorizzato nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la memory card.
- La memory card non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla memory card.

Caricare etichetta e lo stato dell'ordine di stampa

Quando, la stampante deve essere riavviata e la funzione "Avvio a caldo" è attivata, i dati dell'etichetta memorizzati e lo stato dell'ordine di stampa, vengono caricati dalla memory card. Per questo motivo è necessario inserire una memory card prima dell'avvio. In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.

Avviare un ordine di stampa

In caso che la stampante viene spenta durante un ordine di stampa al riavvio della stampante la stampa interrotta viene continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito viene aggiornato automaticamente.

In caso che l'ordine di stampa si trovava in modo interrotto prima di spegnere la stampante al riavvio della stampante l'ordine si troverà nel modo "interrotto".

In caso che è attiva la guida dell'utente durante che la stampante viene spenta al riavvio della stampante appare la prima variabile utente nella finestra per immissione di dati.

Attualizzare il variabile numeratore

Siccome vengono memorizzati solo i valori di partenza del numeratore, il numeratore viene attualizzato ad ogni riavvio della stampante considerando l'etichette già stampate. Dopo di ciò viene posto correttamente l'update attuale e quello successivo con l'aiuto degli update degli intervalli.



In caso che si trovano grafici sulle etichette, questi devono essere salvati sulla memory card.

10.4 Ritiro/ritardo

Modi di esercizio con ritiro

In modalità distribuzione continua (IO DYN F, IO ST F, IO LS F) non è possibile un retrocedere ottimizzato. Infatti, se si cambiasse job di stampa, l'etichetta attualmente nella zona offset sarebbe già stata stampata nel job di stampa precedente.

Se il doppio taglio è attivo, non è possibile un retrocedere ottimizzato.

Nella zona di durante la stampa delle etichette continue non deve trovarsi alcuna variabile Data/Ora poichè queste potrebbero essere state attualizzate prima del seguente impulso di avvio.

Standard

Distributore: Dopo la stampa dell'etichetta, la stampante si ferma in posizione offset distributivo e aspetta finché l'etichetta sarà rimossa (fotocellula) oppure riceve un nuovo segnale di avvio (I/O dinamico). Dopo di ciò viene attivato il ritiro e la stampa della prossima etichetta inizia.

Taglierina: Dopo la stampa dell'etichetta, la stampante si ferma in posizione offset di taglio. In altre parole, l'etichetta sarà tagliata e subito dopo ritirata (attenzione: deve essere impostato il modo d'uso: con ritiro). La stampante avvia la stampa della prossima etichetta.

Bordo staccabile: Dopo la stampa dell'ultima etichetta, la stampante si ferma in posizione offset per staccare le etichette. Adesso è possibile staccare le etichette. Prima di ricominciare a stampare, la stampante ritira le etichette e avvia la stampa. Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che la stampante si ferma in posizione offset di stacco, la stampante inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

Automatico

Distributore: Dopo la stampa dell'etichetta, la stampante va in posizione offset distributivo e subito dopo ritira l'etichetta, se non è stato impostato un valore di ritardo. Appena la stampante riceve un segnale di avvio (IO dinamico), scatta la prossima stampa.

Taglierina: Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Ritiro di etichetta (subito) dopo ogni taglio.

Bordo staccabile: Dopo la stampa dell'ultima etichetta, la stampante va in posizione offset di stacco. Dopo di ciò l'etichetta sarà ritirata immediatamente oppure dopo il tempo di ritardo impostato. Appena la stampante riceve l'ordine di avvio, la stampante incomincia a stampare. Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che la stampante si ferma in posizione offset di stacco, la stampante inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

Senza ritiro	Distributore:	Dopo la stampa dell'etichetta, la stampante si ferma in posizione offset distributivo. Appena riceve l'ordine di avvio (I/O dinamico), la stampante incomincia a stampare. L'etichetta si trova in posizione offset e così la stampante inizia a stampare da questa posizione. Per evitare stampe errate è necessario lasciare un campo libero, altrimenti non saranno stampati tutti i dati.
	Taglierina:	Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Ritiro di etichetta (subito) dopo ogni taglio.
	Bordo staccabile:	Dopo la stampa dell'ultima etichetta, la stampante va in posizione offset di stacco. Appena la stampante riceve l'ordine di avvio, la stampante incomincia a stampare. In questo momento l'etichetta si trova in posizione offset, perciò è necessario lasciare un campo libero (lato superiore), altrimenti non saranno stampati tutti i dati dell'etichetta. Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che la stampante si ferma in posizione offset di stacco, la stampante inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.
Ritiro ottimizzato	Distributore:	Dopo la stampa dell'etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Nel momento in cui si attiva il segnale d'avvio, la stampante completa la stampa dell'etichetta. Durante ciò, la stampante prepara la stampa della prossima etichetta e ricomincia a stampare. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, la stampante torna in posizione offset e prima di stampare ritira l'etichetta (valore impostato).
	Taglierina:	Dopo la stampa dell'etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Dopo il taglio l'etichetta seguente non sarà ritirata. Adesso la stampante finisce di stampare la stampa già incominciata e durante ciò prepara la stampa della prossima etichetta. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, la stampante torna in posizione offset, taglia, e ritira l'etichetta in posizione di partenza.
	Bordo staccabile:	Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Va in posizione offset solamente se non è disponibile un ordine di stampa successivo.

10.5 Fotocellule



Quando si usa la fotocellula a riflessione normale è opportuno che il coperchio della stampante rimanga chiuso per evitare che la luce esterna possa provocare delle false letture.

Trasmissione normale

Questo sistema di fotocellula è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto.

Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive normali.

Riflessione normale

Questo sistema di fotocellula funziona a tastaggio diretto (da sotto). Il raggio a luce infrarossa rileva una tacca nera stampata sul nastro di supporto etichette dove non è possibile evidenziare la separazione tra le etichette in trasparenza. Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive trasparenti o per etichette in carta continua.

Trasmissione inversa

Questo sistema è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto. Come nella fotocellula a trasmissione normale. La differenza dalla fotocellula normale è che viene stampato nello spazio tra un'etichetta e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata quando si stampa su etichette trasparenti con un interspazio evidenziato da una stampa (tacca nera).

Riflessione inversa

Questo sistema di fotocellula funziona a tastaggio diretto (da sotto). Il raggio a luce infrarossa rileva una tacca stampata sul nastro di supporto etichette come la riflessione normale, in questo caso, però viene letto lo spazio tra una tacca e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive trasparenti o per etichette in carta continuo con foro.



Quando si usa la fotocellula a trasmissione inversa, la stampante deve essere in grado di misurare una differenza di 2,5 V (fotocellula riflessione inversa di 1 V) tra la lettura e la non lettura della tacca di riferimento. In caso contrario la stampante non riconosce la differenza tra etichette e interspazio generando un errore di mancanza etichette.

10.6 Fotocellula a ultrasuoni (opzione)



La stampante non deve essere dotata dell'opzione ottimizzazione.

Questo tipo di fotocellula è particolarmente adatto all'impiego di etichette trasparenti e di supporti in materiale trasparente.



La fotocellula a ultrasuoni deve essere regolata in base al materiale utilizzato.

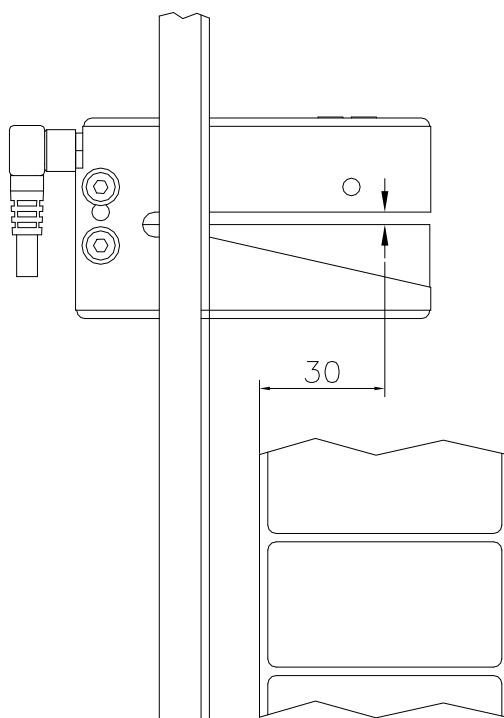
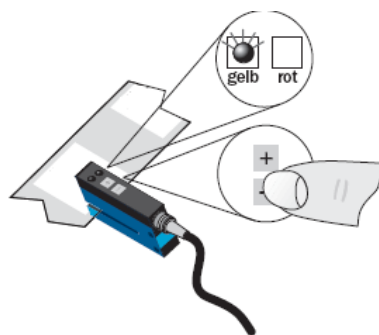


Figura 18

La fotocellula ad ultrasuoni è montata fissa alla stampante, ossia non è mobile, rispetto alle fotocellule del Capitolo 10.5.

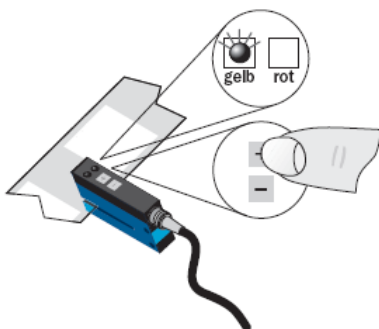
Il sensore è a 30 mm di distanza dal bordo interno dell'uscita etichette (vedi schizzo). In caso d'impiego di etichette più strette, queste dovranno essere spostate verso l'esterno con l'aiuto di un supporto per etichette (sullo schizzo, verso destra). Inoltre, è necessario impostare nella stampante o nel software di creazione delle etichette un offset-x corrispondente. In questo caso, la larghezza del passaggio è così ridotta per la misura precedentemente spostata.

Regolazione della fotocellula

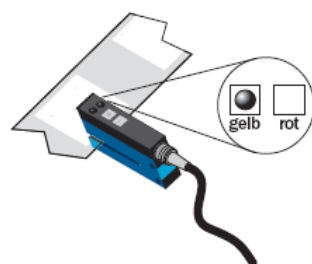
Regolazione del punto di attivazione in modalità 'attivazione al chiaro':

L'uscita di comando Q è attiva quando il materiale di supporto viene catturato fra le etichette (rilevazione dei buchi).

Posizionare un'etichetta fra le superfici attive del sensore a forchetta (vedi freccia sul sensore). Regolare premendo il tasto **-** o **+** fino allo spegnimento definitivo della spia uscita di comando.



Posizionare il materiale supporto nella zona attiva del sensore a forchetta. La spia uscita di comando (gialla) deve riaccendersi. Nel caso contrario, sarà necessario aumentare la sensibilità del tasto **+** finché la regolazione della soglia di commutazione sia corretta.



Se necessario, bisogna spostare leggermente il punto di attivazione nell'altra direzione.

Regolazione della sensibilità

Regolazione lenta: premere una volta il tasto **+** o **-**.

Il LED rosso si accende ad ogni pressione del tasto.

Regolazione rapida:

lasciare il dito sul tasto **+** o **-**.

Il LED rosso lampeggia dopo 2 secondi.

Commutazione chiaro (L) / scuro (D)

Premere simultaneamente i tasti **+** e **-** per 6 secondi.

Lo stato del LED giallo cambia e il LED rosso lampeggia lentamente.

Rilasciare i tasti **+** e **-**.

Blocco dei tasti

Premere simultaneamente i tasti **+** e **-** per tre secondi per attivare o disattivare il blocco tasti.

Blocco dei tasti:

il LED rosso si spegne dopo 3 secondi.

Rilasciare i tasti **+** e **-**, e il LED rosso si accende definitivamente.

Sblocco dei tasti:

il LED rosso si accende dopo 3 secondi.

Rilasciare i tasti **+** e **-**, e il LED rosso si spegne.

11 Indice

A

Accensione/spengimento stampante	22
Allacciamento stampante	22
Assegnazione dei connettori, parte posteriore.....	6
Avvio a caldo	90, 91
Avvisi importanti	5

C

Condizioni d'esercizio.....	8, 9, 10, 11
-----------------------------	--------------

D

Dati tecnici.....	13, 14
-------------------	--------

E

Errori, correzione	77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85
--------------------------	------------------------------------

F

Fotocellula a ultrasuoni	95, 96, 97
Fotocellule	94

I

Indicazioni di avvertenze	7
Indicazioni di sicurezza	7
Ingressi e uscite di comando	
Opzione I	16, 17
Opzione II	18
Inserimento etichette	
Etichette fismoniche	29
Modalità di avvolgimento	26
Modalità distributivo	28
Modalità taglio.....	27
Modo straccio	25
Inserimento materiale.....	25
Installazione stampante.....	21

M

Manutenzione/pulizia	
Aggiustare testina di stampa	71, 74, 75
Piano di manutenzione	65
Pulizia fotocellula	68
Pulizia generale	66
Pulizia rullo pressore	66
Pulizia testina di stampa	67
Sostituire testina di stampa	69, 70, 73
Menu base.....	50
Menu funzioni	
Data/ora	46
Emulazione	45
Funzioni d'assistenza	47, 48, 49
Inizializzazione della stampa	37
Interfacce	43

Interfacce	44
Layout di etichetta.....	38, 39
Parametri dell'apparecchio	40, 41, 42
Remote console	42
Struttura	34, 35, 36
Messa in funzione	23

N

Nastro transfer, inserimento	30
------------------------------------	----

O

Opzioni	
Distributore I/O	53, 54, 55
Memory card	59, 60, 61, 62, 63
Ottimizzazione	56
Rete	56
Scanner	57, 58
Taglierina	51, 52

P

Password	88, 89
Plug & Play	19

R

Ritiro/ritardo	92, 93
----------------------	--------

S

Smaltimento ecologico	6
Stampa a colonne	87

T

Tastiera.....	33
Testina di stampa, aggiustare (CornerType)	
Equilibratura di stampa	74
Parallelismo	74
Pressione.....	75
Testina di stampa, aggiustare (FlatType)	
Equilibratura.....	71
Parallelismo	71
Pressione.....	71
Testina di stampa, sostituire	
CornerType	73
FlatType.....	70

U

Uso conforme	5
--------------------	---



Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 (0)7720 9712-0 . Fax +49 (0)7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de